

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра английской филологии и сопоставительного языкознания

**Экстенсивное чтение как средство развития социокультурной  
компетенции учащихся средней школы**  
Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа  
допущена к защите  
Зав. Кафедрой

\_\_\_\_\_  
дата                      подпись

Руководитель ОПОП:

\_\_\_\_\_  
подпись

Исполнитель:  
Сёмина Надежда Анатольевна  
обучающийся группы БА-43

\_\_\_\_\_  
подпись

Научный руководитель:  
Мурзич Александра Николаевна  
канд. пед. наук, старший  
преподаватель кафедры АФиСЯ

\_\_\_\_\_  
подпись

Екатеринбург 2017



## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ЭКСТЕНСИВНОГО ЧТЕНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	6
1.1 Определение экстенсивного чтения и его применение.....	6
1.2 Понятие социокультурной компетенции и способы её формирования на уроках иностранного языка.....	14
1.3 Художественная литература как источник социокультурной информации.....	25
Выводы по Главе 1.....	32
ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ЭКСТЕНСИВНОГО ЧТЕНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	34
2.1 Критерии отбора литературы с точки зрения социокультурной составляющей.....	34
2.2 Разработка комплекса упражнений.....	39
2.3 Ход проведения образовательного эксперимента.....	43
Выводы по главе 2.....	50
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	51
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	52
Приложение 1.....	57
Приложение 2.....	62
Приложение 3.....	66
Приложение 4.....	70
Приложение 5.....	73
Приложение 6.....	76

## ВВЕДЕНИЕ

На сегодняшний день в России принято уделять много внимания изучению иностранных языков в связи с расширением международных связей России на мировой арене. Особое место в жизни людей занимает английский язык, как язык международного общения, бизнеса, спорта, СМИ, и т.д. От молодых специалистов в любых областях требуется знание английского языка в своей области специализации и умение вести общение с представителями иноязычных культур как в повседневном общении, так и в сфере профессиональной деятельности.

С. Г. Тер-Минасова пишет, что «язык не существует вне культуры...» [Тер-Минасова 2000: 14]. И правда, язык представляет из себя составную часть культуры народа, совокупность результатов человеческой деятельности представленный в различных сферах жизни общества. Язык является своего рода копилкой культурных ценностей народа, говорящего на нём. В своих средствах выражения, язык хранит всю информацию, накопленную поколениями и выраженную в виде фольклора, художественной литературы, летописей, духовных и священных писаний и т.д.

Рахманов пишет: «...изучить язык вне языковой среды можно только при условии регулярного, ежедневного, обильного чтения» [Рахманов 1956: 92]. Чтение литературы на иностранном языке – это не только развитие языковых навыков и умений, но ещё и повышение уровня социокультурной компетенции. Художественная литература, как большой пласт культуры любого народа, даёт огромное представление об истории, жизни, быте, обычаях и традициях других наций.

Так как язык является составной частью культуры, следует уделить огромное внимание на ранних и средних этапах изучения языка чтению аутентичной художественной литературе в качестве экстенсивного чтения, как средству получения социокультурной информации о народах, принадлежащих к группе изучаемого языка. Но, к сожалению, очень мало

школ практикует экстенсивное чтение в рамках изучения школьной программы из-за отсутствия конкретных методик введения экстенсивного чтения, разнообразия современной литературы, изменчивости вкусов учеников в выборе литературы и трудоёмкости процесса проверки экстенсивного чтения.

**Актуальность** нашего исследования обусловлена редким использованием иноязычной художественной литературы в школьной практике.

**Объектом** исследования выступает развитие социокультурной компетенции у учеников средней школы при обучении иностранному языку.

**Предмет** исследования выражен применением экстенсивного чтения для развития социокультурной компетенции при обучении иностранному языку в средней школе.

**Цель:** разработать и апробировать комплекс упражнений для развития социокультурной компетенции с использованием экстенсивного чтения.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие **задачи:**

- раскрыть содержание экстенсивного чтения;
- рассмотреть понятие социокультурной компетенции;
- описать методы формирования социокультурной компетенции на уроках иностранного языка;
- рассмотреть использование художественной литературы как средства развития социокультурной компетенции;
- отобрать литературу для проведения образовательного эксперимента;
- разработать на основе отобранной литературы комплекс упражнений, направленный на развитие социокультурной компетенции;
- апробировать разработанный комплекс упражнений на практике и доказать эффективность использования экстенсивного чтения как средства развития социокультурной компетенции.

В процессе подготовки научно-исследовательской работы использовались следующие **методы** исследования:

-теоретические: анализ отечественной и зарубежной литературы по проблематике исследования, анализ теории и практики формирования социокультурной компетенции, описание проблемы исследования;

-практические: научное наблюдение, отбор и организация рассказов для учебных целей, тестирование, беседы с преподавателями, разработка комплекса упражнений, образовательный эксперимент.

**Теоретическая значимость** работы заключается в рассмотрении влияния использования экстенсивного чтения в качестве средства развития социокультурной компетенции в средней школе.

**Практическая значимость** работы состоит в последующем применении результатов исследования при обучении английскому языку в средней школе.

Настоящая работа состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, библиографического списка, включающего в себя 38 источников и 6 приложений.

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭКСТЕНСИВНОГО ЧТЕНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

## **1.1 Определение экстенсивного чтения и его применение**

На сегодняшний день, в связи с повышением уровня значимости знания иностранных языков во всех сферах жизни общества, повысились требования к знанию языков у школьников. К концу полного курса среднего образования, выпускники должны достичь уровня B1 (Intermediate) в знании английского языка, так называемый «средний» уровень владения языком, на котором ученики должны уметь свободно разговаривать на английском языке, могут обсудить многие профессиональные и бытовые темы и без проблем понимать речь на английском языке, произнесённую в обычном темпе.

К выпускникам основной школы предъявляется требование владеть английским языком на уровне A2 (Pre-Intermediate), который предполагает наличие словарного запаса, состоящего из 1000-1500 слов и фраз, умение понимать несложную литературу, а также понимать основную идею более сложных неадаптированных текстов [Миролубов 2000: 82].

Одной из важнейших составляющих процесса обучения иностранному языку в школе является чтение. Чтение – это рецептивный вид речевой деятельности, направленный на смысловое восприятие графически зафиксированного текста [Колесникова 2001: 167].

Сама задача обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности подразумевает процесс извлечения нужной информации для решения поставленной речевой задачи, при помощи использования различных техник чтения.

На сегодняшний день существует много классификаций видов чтения по различным признакам:

- по психологическим особенностям восприятия текста: аналитическое и синтетическое (И. Д. Калистра, З. И. Клычникова);

- по условиям его выполнения: подготовленное и неподготовленное (З. И. Клычникова);

- по глубине проникновения в текст: интенсивное и экстенсивное (Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез);

- по форме прочтения: вслух и про себя (З. И. Клычникова, А. П. Соколов);

- по целевым установкам: изучающее, просмотровое, ознакомительное и поисковое (П. И. Образцов, С. К. Фоломкина);

- по уровням понимания: понимание основного содержания, извлечение полной информации из текста, понимание необходимой значимой информации (Н. Д. Гальскова) [Кузьменко, Рогова 1970: 22-31].

Обратимся к одному из элементов классификации видов чтения по глубине проникновения в текст, а именно к экстенсивному виду чтения.

Существует несколько определений экстенсивного чтения. Отечественные авторы дают следующее определение экстенсивному чтению. Это вид учебного чтения, которое предполагает развитие умений читать большие по объёму тексты с большой скоростью, с общим охватом содержания и в основном самостоятельно. Внимание читающего сосредоточивается главным образом на содержании, в процессе чтения синтез превалирует над анализом, важное значение играет догадка, способствующая преодолению различного рода трудностей. Экстенсивное чтение направляется и контролируется учителем путем специальных заданий, которые охватывают большие отрезки текста и, как правило, затрагивают его содержательную сторону. Эти задания побуждают оценку, интерпретацию прочитанного и использование полученной информации в устно-речевом общении (в устных сообщениях, выступлениях перед учебной группой, дискуссиях, ролевых играх) и при создании письменных речевых произведений [Ермоленко 2015].

Западные авторы выносят определение, отличающееся от определения российских методистов. Они подходят к процессу чтения со стороны



личностной оценки процесса чтения. Как показывает практика, ученики, изучающие иностранные языки, не любят процесс чтения и редко читают. Это определено подходом к изучению чтения на уроках ИЯ. Западные авторы определяют экстенсивное чтение как противоположность интенсивного чтения, а именно чтение иноязычных текстов различных видов (художественная литература, публицистика, интернет тексты и т. д.), учитывая интересы, потребности и возможности учащихся, для получения информации, а также для пополнения словарного запаса, расширения социокультурных знаний и увеличения культурного потенциала. Целью такого подхода является в первую очередь вовлечение учащихся в чтение иностранной литературы и привитие любви к самому процессу [Stanley 2005].

Рассматривая понятия, изложенные выше, можно провести сравнение. Экстенсивное чтение характеризуется, как вид самостоятельной работы с текстами больших объёмов. Но оба понятия рассматривают этот процесс с разных сторон. Отечественные методисты рассматривают его как средство развития умения читать и понимать тексты. Западные методисты акцентируют своё внимание на учёте индивидуальных потребностей учащихся при выборе литературы для проведения экстенсивного чтения.

Экстенсивное чтение имеет ряд преимуществ перед другими видами чтения:

- 1) экстенсивное чтение развивает автономию учащихся. Чтение, по своей природе, является индивидуальным видом деятельности. Человек может читать в любое удобное для него время, место и с удобной для него скоростью, а также интерпретировать и визуализировать прочитанное так как он захочет;
- 2) экстенсивное чтение вносит осознаваемый вклад в развитие языковых способностей в изучаемом языке, особенно при отсутствии доступной языковой среды;

3) экстенсивное чтение развивает иноязычную компетенцию в целом, включая такие необходимые навыки как чтение, говорение и письмо, контроль за синтаксисом;

4) расширяет мировоззрение за счёт прочитываемого материала. Любая литература обладает запасом знаний, которые помогают учащимся расширить свои знания о мире, изучить что-то новое;

5) экстенсивное чтение расширяет и закрепляет словарный запас учащихся путём многократных столкновений со словами;

6) экстенсивное чтение создаёт и развивает мотивацию читать литературу на иностранном языке [Maley 2010].

К сожалению, экстенсивное чтение не слишком популярно среди учителей. Существует ряд причин, по которым экстенсивное чтение представляется трудноосуществимым:

1) Недостаток времени;

2) Дорогостоящий метод чтения;

3) Недоступность материалов для чтения;

4) Экстенсивное чтение не связано с основной программой обучения и последующими экзаменами;

5) Недостаток понимания экстенсивного чтения;

6) Давление начальства на учителей следовать плану учебной программы и учебным материалам.

Но в отличие от школ, много институтов, как языковых специальностей, так и неязыковых, практикуют экстенсивное чтение в рамках курса устной речи по иностранному языку. Данный вид деятельности может проводиться несколькими методами. В первом случае студенты сами оценивают свои языковые способности и опираясь на это они выбирают книги для чтения в течение семестра и по мере прочтения книг предоставляют отчётность. Во втором случае, в течение учебного года студентам предоставляют ежемесячное экстенсивное чтение на выбор литературы разных жанров, включая художественную литературу,

публицистику, научно-популярную тематическую литературу, материалы из интернета и другое.

Чаще всего студенты выбирают художественную литературу, однако, студентам неязыковых специальностей и направлений подготовки является довольно сложной задачей чтение художественной литературы на языке изучаемого ими иностранного языка, уровень их языковой подготовки слишком низок для понимания содержания. В этом случае им может быть предложена адаптированная художественная литература [Розов 1969: 58-63].

«Адаптированная литература – это литература, адаптированная под читателя таким образом, чтобы в ней использовались лишь те грамматические конструкции и слова, которые будут понятны конкретной группе читателей...» [Курдина 1986: 28]. Адаптированная художественная литература для изучающих иностранные языки бывает двух видов: сокращённая и упрощённая. В упрощённых иностранных книгах для лучшего понимания используется более простая лексика и упрощённые грамматические конструкции для лучшего понимания текста. Переводятся на адаптированный язык как работы классических писателей (начинающим читателям очень трудно изучать классическую литературу в оригинале из-за сложности построения языка времён, когда были написаны эти труды), так и современная литература (для облегчённого понимания общего смысла текста).

В случае средней школы, рационально будет выбирать адаптированную литературу или короткие аутентичные рассказы, соответствующие уровню владения учениками иностранного языка. Если уровень литературы, выбранной для проведения экстенсивного чтения будет намного выше языкового уровня учеников, проведение экстенсивного чтения не будет иметь смысла, так как изначально не будут соблюдаться условия его проведения, а именно: ученики не будут получать удовольствия от чтения сложной литературы.

К сожалению, на сегодняшний день понятие адаптированной литературы несёт в себе негативную окраску, существует некое пренебрежительное отношение к «упрощённым текстам». Считается, что если человек хочет по-настоящему изучить язык, то он не должен читать адаптации, а сразу читать в оригинале. Но с другой стороны, именно адаптированная литература может стать переходным шагом от чтения книг на родном языке к чтению книг в оригинале. Именно поэтому существует практика чтения адаптированной литературы в качестве экстенсивного чтения на уровнях владения языком, недостаточных для того, чтобы начать читать оригинальные тексты.

Как и любая самостоятельная работа, экстенсивное чтение требует особого внимания к контролю и мониторингу. Хотя экстенсивное чтение и предполагает нести удовольствие от самого процесса, необходим систематическая проверка деятельности учащегося. Контроль экстенсивного чтения может проходить разными способами. Чаще всего для проверки экстенсивного чтения, преподаватели выбирают пересказ учащимся книги, которую он прочитал. Такая отчетность очень эффективна, так как она призвана развивать умения и навыки монологической речи, грамматические и лексические навыки, а также умение грамотно проанализировать информацию и выразить её. Несмотря на всю эффективность такого вида контроля прочитанного, он несёт в себе существенные недостатки. Такой контроль требует много времени, один пересказ может занимать около 7-15 минут, это значит, что за один академический час преподаватель успевает проверить только 3-5 учащихся. Также пока идёт опрос одного отвечающего, требуется организовать рабочую деятельность других учащихся, что может вызвать проблемы в связи с занятостью учителя.

Существуют альтернативные методы проведения отчётности по экстенсивному чтению: написание изложения по прочитанной книге, письменное сравнение книги и фильма, эссе, написание рекламного анонса на произведение или рецензии к книге, подготовить словарь незнакомых

слов. Данный вид контроля прочитанного даёт учащимся возможность совершенствования навыков письма, а также как и пересказ учит грамотно анализировать произведение.

Сегодня всё больше и больше преподавателей прибегают к использованию информационно-компьютерные технологий (ИКТ) в качестве способа проверки экстенсивного чтения. ИКТ обладает огромным потенциалом в организации проверочной деятельности учащихся. Обладая обширными знаниями в области новых технологий, современные учащиеся могут без проблем выполнять различные задания по рефлексии прочитанного. Иной раз, сами студенты могут предложить какие-нибудь инновационные методы проверки экстенсивного чтения с использованием ИКТ. Самая распространённая среди учеников форма отчётности с использованием ИКТ – это презентация, подготовка пересказа с использованием наглядного материала.

Одним из видов отчётной деятельности с использованием ИКТ может быть подкастинг. Это процесс создания и распространения аудио или видеоматериала (подкастов) в стиле радио- или телепередач. С одной стороны, это может считаться тем же самым пересказом книги, но для его реализации студенты могут творчески подойти к выполнению данного задания. Для записи учащимся необходимо проработать текст несколько раз, чтобы довести его прочтение до автоматизма, что в свою очередь благотворно влияет на развитие навыков чтения, а также способствует развитию памяти. Существует огромное множество способов создания видеоматериала для подкаста. Как видеоматериал студенты могут сделать комикс, иллюстрирующий книгу, который сами же озвучивают, снять театральную постановку фрагмента книги вместе со своими друзьями и т.д. Желательно проводить проверку подкастов не отправляя материал непосредственно преподавателю, а проверять это всё в ходе классной работы. Осознание того, что они будут работать не только для учителя, а на публику, заставит проявить большее количество усилий при подготовке отчётности. А

если объявить конкурс на лучший подкаст или выдвинуть условие того, что видео будет выложено в сеть повысит уровень стремления учащихся сделать подкаст на высочайшем уровне.

Другой же вид отчётности с использованием ИКТ может быть заполнение анкеты по прочитанному материалу. Если учащиеся читали одну книгу, то анкета может быть составлена по содержанию текста с выбором правильного ответа или письменным ответом на вопросы, но, если учащиеся читали разные произведения, требуется составление анкеты не зависящей от содержания книги. Данная анкета должна быть универсальной для любого произведения и в последующем может быть использована и другими учителями. Заполнение анкет должно производиться под контролем учителя и не должно занимать много времени.

В целом, выбор формы отчётности остаётся за учителем и также, как и весь процесс организации экстенсивного чтения должен подбираться в зависимости от способностей и интересов учеников.

Таким образом, можно заключить, что экстенсивное чтение является самостоятельным видом чтения больших по объёму текстов, а также направлен на развитие автономии учащихся и воспитание в учениках любви к чтению литературы на иностранных языках. Основное отличие экстенсивного чтения от других видов чтения – это наличие условия получения удовольствия от прочитанного, в связи с чем подбор литературы осуществляется с учётом предпочтений учащихся, их психологических и возрастных особенностей и уровня сформированности иностранного языка. Чаще всего, экстенсивное чтение подразумевает чтение художественной литературы на иностранном языке. В зависимости от уровня сформированности языка, учитель подбирает аутентичную или адаптированную литературу для проведения экстенсивного чтения. Как и любой другой вид обучающего чтения, экстенсивное чтение имеет свои преимущества, а также недостатки в его организации и проведении, выражающиеся в сложности подбора литературы, недостатке времени,

дорогостоящей литературе и сложности организации проверки, что объясняет редкость использования его в качестве способа обучения чтению на уроках иностранных языков в школах. Экстенсивное чтение организуется и контролируется учителем на всех его этапах. Этап контроля прочитанного может осуществляться различными способами, исходя из предпочтений учителя и учащихся и может проходить как традиционно – в устно-письменной форме, так и с использованием современных технологий.

## **1.2 Понятие социокультурной компетенции и способы её формирования на уроках иностранного языка**

В современном мире изучение иностранного языка невозможно без обращения к культуре страны изучаемого языка. Расширение международных связей во всех сферах жизни общества обязывают людей, изучающих иностранные языки, быть компетентными не только в области языка, но и в области культуры народов, владеющих этими языками, как родными. На сегодняшний день вопросы, связанные с культурой других стран, приобрели небывалую остроту. К сожалению, такой повышенный интерес к культурам других народов вызван по большей части не стремлением обогатить свою культуру за счёт оригинальности и накопленного опыта других, сколько социальными, политическими и экономическими предпосылками, существующими на мировой арене. К тому же, усиление научно-технического прогресса и открытие новых видов общения вызывают расширение диалогов культур, требующих развитие терпимости по отношению к чуждым культурам, для того чтобы избежать конфликта культур [Гер-Минасова 2000: 17].

Н.А Саланович считает, что изучение иностранных языков должно сопровождаться страноведением, для создания положительной мотивации у учеников [Саланович 1999: 18–20]. Увеличение объёма знаний о стране, культуре и быте ведёт не только к расширению запаса знаний, но и к

воспитанию в учениках толерантного отношения к народу и культуре той или иной страны.

В Федеральном государственном образовательном стандарте указывается, что предметные результаты по предмету иностранный язык должны формировать положительное отношение к ценностям других культур, оптимизма и выраженной личной позиции в восприятии мира, а также формировать и совершенствовать иноязычную коммуникативную компетенцию [ФГОС СОО].

Словарь русского языка даёт следующее определение: *компетенция* — это круг деятельности, та область вопросов, в которой человек хорошо осведомлен [Шведова, 1989: с. 355].

Впервые термин «языковая компетенция» был предложен Хомским со ссылкой на Вильгельма фон Гумбольта, который ещё в 1822 высказывал идею изучать иностранные языки, не отделяя от культуры [Хомский 1972: 52]. Термин «иноязычная коммуникативная компетенция» был введён Д. Хаймсом. Он определяет её как «внутреннее знание ситуационной уместности языка, как способности, позволяющие быть участником речевой деятельности» [Гез, Фролова 2008: 180].

Иноязычная коммуникативная компетенция является актуальной проблемой на сегодняшний день для большого числа методистов, так как многие её аспекты не получили должного рассмотрения, и поэтому имеет множество определений. Одно из определений даёт И. А. Зимняя: «это овладение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных культурах, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения...» [Зимняя, 2004: 25].

Говоря о компонентном составе иноязычной компетенции, следует отметить, что зарубежные и российские авторы выделяют разное количество компонентов, или, как их по-другому называют «составляющие», «субкомпетенции» или просто «компетенции», поэтому можно говорить о



двух классификациях: Европейской и Российской. Но несмотря на то, что выделяют два варианта компонентного состава, при сопоставительном анализе можно отметить, что обе классификации имеют много общего.

Европейский вариант включает в себя следующие компоненты: социокультурная, стратегическая, лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, социальные компетенции, в то время как Российский вариант включает в себя: языковую, компенсаторную, речевую, учебно-познавательную и социокультурную компетенцию [Таюрская 2015].

Следует отметить, что и европейский, и российский варианты выделяют социокультурную компетенцию, как составляющую иноязычной коммуникативной компетенции.

Новый словарь методических терминов и понятий даёт следующее определение социокультурной компетенции: «это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения носителей языка...» [Азимов, Щукин 2009: 301].

В условиях современного мира социокультурная компетенция играет важную роль в жизни человека. Она позволяет человеку развить умение жить и взаимодействовать в многокультурном мире. Выделяют четыре составляющих социокультурной компетенции:

- 1) социокультурные знания, включающие в себя знания о стране, её истории, духовных ценностях, культурных традициях и особенностях национального менталитета носителей языка;
- 2) опыт общения предполагающий правильный выбор стиля общения с носителями языка, а также правильное толкование явлений иноязычной культуры;
- 3) личностный подход к иноязычной культуре и её составляющим, в том числе и умение решать социокультурные конфликты в процессе общения;

- 4) владение различными языковыми средствами при общении с носителями языка, включающее в себя умение правильно употреблять социально-маркированные языковые единицы, а также адекватно сравнивать родной и иностранный язык: находить сходства и различия между ними [Азимов, Щукин 2009: 301].

Другие исследователи выделяют несколько иной компонентный состав социокультурной компетенции, элементы которого относятся к различным категориям:

- 1) лингвострановедческий компонент, включающий в себя лексические единицы с национальной культурной семантикой и умение их применять в процессе межкультурного общения;
- 2) культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон – сведения о традициях, обычаях народа изучаемого иностранного языка, знания о сложившемся национальном характере жителей страны, их быте, уровне жизни населения, основных ценностях присущих данному языковому сообществу и умение использовать все эти знания для установления двусторонней коммуникативной связи с носителями культуры);
- 3) социолингвистический компонент, содержащий в себе языковые особенности разных слоёв общества, разных поколений, полов, общественных институтов, диалектов: речевые стереотипы, разнообразные клише, подходящие для разных ситуаций, формулы речевого этикета и модели речевого поведения;
- 4) социально-психологический компонент, предполагающий владение социо- и культурно обусловленными сценариями, специфическими для народа моделями поведения с использованием техник коммуникации принятых в культуре народа изучаемого языка [Максимчик 2016].

Говоря о социокультурной компетенции, следует учитывать способность учащегося к общению с представителями культуры страны

изучаемого языка. Такие способности предполагают формирование определённых качеств необходимых для успешной межкультурной коммуникации, которые включают в себя: открытость к общению (свобода от предубеждений по отношению к представителям иной культуры), терпимость (терпимое отношение к чуждым и непривычным вещам существующих в чужих культурах), готовность налаживать контакты, включающая в себя желание и способность к установлению коммуникации, [Латухина 2014]. Отсутствие или недостаточная сформированность социокультурной компетенции ведёт к возникновению ошибок социокультурного характера, которые могут вызвать нарушить процесс иноязычной коммуникации и привести к возникновению проблем в процессе коммуникации.

Формирование социокультурной компетенции предполагает интеграцию личности в культуру страны (стран) изучаемого языка и неразрывно связано с основными целями образовательного процесса: воспитательной, практической и развивающей. Изучение иностранных языков ведёт к формированию картины мира в сознании человека, воспитывая в нём чувства патриотизма и интернационализма.

Огромное значение в формировании социокультурная компетентность несет в себе изучение культуры иноязычных стран. Сам термин культура имеет множество значений. В социально-историческом смысле термин культура – это господствующий способ накопления созидательного опыта. Другое определение культуры – это конкретно-системный способ воспроизводства определённых человеческих качеств, свойств и комплексов (профессиональная, эмоциональная, физическая и т.д.), а также под культурой можно понимать меру усвоения личностных достижений человечества и способ их применения в творчестве и общении [Гуревич 1999: 221]. Все эти определения объединяет то, что культура в общем смысле накопленный человеком опыт, передающийся в ходе межличностного общения. Культура любой страны включает в себя множество сложных

аспектов её жизни: традиции и обычаи, верования, литературу, искусство, языки и диалекты, музыку, одежду, кухню, праздники, игры и т.д. В процессе изучения иностранного языка, учащиеся познают иноязычную культуру, тем самым интегрируя в иноязычное общество, преодолевая существующий барьер, формируя вторичную языковую личность.

Самым эффективным способом формирования социокультурной компетенции является пребывание в стране изучаемого языка, погружение в атмосферу культуры, традиций, обычаев и социальных норм страны, но так как большинство учащихся не имеет возможности частого нахождения в языковой среде, необходимо активно развивать социокультурную компетенцию в течение процесса обучения иностранному языку.

Основной целью обучения иностранному языку в школе является развитие личности учащегося в неразрывной связи с преподаванием культуры страны изучаемого языка, стимулируя желание создавать межкультурные коммуникативные связи и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой ими деятельности. Поэтому, на сегодняшний день, огромное значение придают лингвострановедческому подходу в обучении иностранному языку. Предметом лингвострановедения являются факты языка, отражающие особенности национальной культуры, которая изучается через язык. Использование лингвострановедческого подхода в процессе обучения иностранному языку развивает познавательную активность учеников, анализирует их коммуникативную способность, благотворно влияет на развитие коммуникативных навыков и умений, а также активизирует автономию учащихся в процессе изучения иностранного языка [Латухина 2014].

Социокультурный компонент обучения иностранному языку формирует знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях народа страны изучаемого языка. Также он развивает знания и навыки поведения в коммуникативных речевых и невербальных актах общения с носителями языка. Развитие социокультурных знаний на уроках иностранного языка

приобретает наиболее широкую значимость в условиях отсутствия доступной языковой среды, где ученик мог бы получать социокультурные знания из окружения. Преподавание культуры в процессе обучения иностранному языку имеет своей целью передачу минимума фоновых знаний, имеющихся у носителя языка.

Есть различные пути формирования социокультурной компетенции на уроках иностранного языка как традиционного, так и нетрадиционного характера: тексты, иллюстративные материалы, аудиозаписи, мультимедийные средства, такие как компьютер с возможностью выхода в Интернет, видео, образовательные программы. Все пути формирования социокультурной компетенции могут применяться во всех видах речевой деятельности: чтении, говорении, аудировании и письме в процессе обучения иностранному языку в средней школе. Следует отметить, что для успешного формирования социокультурной компетенции у учащихся, учителю необходимо использовать в своей работе различные методы работы, сочетая различные виды упражнений и используя все современные средства работы в творческом подходе.

Уровень сформированности социокультурной компетенции у школьников может быть достигнут с сопровождением развития очень важных социокультурных умений. На начальном этапе обучения иностранному языку, социокультурная компетенция формируется совместно исходными умениями и не требует специального времени и методических приёмов для развития социокультурных умений. На этом этапе обучения речевое намерение не представляет сложности у учеников и поэтому можно говорить о минимальном учёте фактора личности, оно не требует социокультурного толкования и усваивается на уровне навыка.

Основным социокультурным компонентом содержания учебного процесса является учебный текст (тематические, страноведческие, художественные тесты, диалоги, стихи, песни, письма, интервью, аудиотексты с носителями языка) [Лутовинов 2010: 92]. Информация,

получаемая из текстов, наиболее эффективно развивает социокультурную компетенцию и помогает ученикам понять иноязычную культуру в описании образов, тем самым развивая не только иноязычную компетенцию, но и воображение.

Ещё одним из эффективных способов формирования социокультурной компетенции в рамках образовательного процесса являются видеоматериалы. Видеофильмы – это своего рода портреты страны изучаемого языка. Они наглядно показывают существующие реалии страны изучаемого языка, а также дают сочетание языкового и социокультурного кодов присущие реальному общению [Барышников, Жоглина 1998: 89]. Ещё один положительный момент использования видеоматериалов является эмоциональное воздействие на учащихся, именно поэтому внимание учителя должно быть направлено на формирование личностного отношения к увиденному. Использование различных каналов поступления информации, а именно: слухового, зрительного и моторного, положительно влияет на прочность усвоения лингвострановедческого материала [Барменкова 1999: 20 – 22].

Ролевые игры, как средство развития социокультурной компетенции, также активно используются учителями в процессе обучения иностранному языку, развивая положительную мотивацию изучения иностранного языка. Такие игры дают ученикам возможность освоить такие виды культурного общения как: совершение покупок, приветствие знакомого, поздравление родных и близких с различными праздниками, обращение за информацией, общение в различных сферах.

Основные требования к отбору материала для развития социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку являются:

- аутентичность используемых материалов;
- информационная насыщенность;
- новизна информации для адресата;

- современность и актуальность историзма;
- учёт интересов, потребностей, увлечений и предпочтений учащихся;
- соответствие лексики современной литературной норме изучаемого иностранного языка;

- отбор и использование материалов в соответствии с уровнем владения иностранным языком учащимися (с учётом принципа доступности и посильности);

- организация отобранных материалов в соответствии с принципами тематичности и нарастания сложности [Беленкова, Атабекова 2009: 66].

Средствами формирования социокультурной компетенции могут выступать различные упражнения, отвечающие следующему ряду требований:

- 1) направленность на решение конкретной задачи, соотнесённой с конечной целью обучения (формирование социокультурной компетенции);
- 2) наличие чёткой установки на осуществление именно тех действий и операций, которые подлежат формированию;
- 3) соответствие содержания уровню сформированности языка у учащихся;
- 4) обеспечение поэтапности формирования навыков и умений;
- 5) учёт принципа контрастивности, помогающего преодолеть барьер различия между культурой родной страны и страны изучаемого языка и дающего возможность изучать язык и культуру сопоставляя их с родной;
- 6) проблемный характер упражнений, способствующий активизации мыслительной деятельности и вовлечению в учебно-познавательный процесс [Тополева 2005: 88-95].

На сегодняшний день, методисты утвердили типологию упражнений для развития социокультурной компетенции включающую в себя:

- 1) языковые (подготовительные, предречевые, тренировочные) упражнения;
- 2) условно-речевые (условно-коммуникативные) упражнения;
- 3) речевые (коммуникативные) упражнения.

Языковые упражнения направлены на овладение учащимися формой и значением языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики. Они в свою очередь могут подразделяться на подвиды:

- языковые упражнения, направленные на тренировку употребления языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики (например, прочитать новые слова и выписать их значения из словаря; подобрать определения к данным словам; заполнить пропуски лексическими единицами с национально-культурным компонентом значения; исключить из списка слова и выражения, не имеющие отношения к данной теме, сопоставить реалии страны изучаемого языка с реалиями родной страны);

- языковые упражнения, целью которых является тренировка употребления фразеологических единиц с национально-культурным компонентом семантики (например, подобрать значения к данным идиомам и сопоставить их с русскими эквивалентами);

-языковые упражнения на запоминание правил речевого этикета, принятого в стране изучаемого языка (например, соотнести фразу с ситуацией);

- языковые упражнения на определение лексических соответствий американского и британского инварианта семемы;

-языковые упражнения, направленные на выявление национально-культурных особенностей грамматического аспекта языка;

Условно-речевые упражнения направлены на тренировку социокультурного материала (языкового и речевого) в условиях коммуникации, имитирующих реальную, целью которой является формирование социокультурных умений в процессе выполнения упражнений: правильного понимания значения языковых единиц и их



корректное употребление в речи, умение различать лексические и грамматические особенности британского и американского вариантов английского языка, а также адекватно оценивать и реагировать на вербальное и невербальное поведение.

Речевые упражнения направлены на совершенствование и социокультурных навыков.

Таким образом, рассмотрев понятие социокультурной компетенции и методы её формирования можно сделать следующие выводы:

- социокультурная компетенция является частью иноязычной коммуникативной компетенции, и её развитие является одной из целей обучения иностранному языку;

- социокультурная компетентность – это приобщение к культуре, традициям, реалиям стран изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся на разных этапах обучения; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;

- развитие социокультурной компетенции наиболее эффективно в условиях языковой среды, однако при отсутствии возможности, следует уделять огромное внимание её формированию в процессе обучения иностранному языку в школе;

- недостаточная сформированность или отсутствие социокультурной компетенции ведёт к возникновению конфликта культур в процессе установления межкультурной коммуникации;

- лингвострановедческий подход в обучении иностранному языку помогает ученикам развить учебную автономию, анализирует коммуникативную способность учащихся, развивает иноязычные коммуникативные навыки и умения;

- социокультурный компонент обучения иностранному языку формирует знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях народа страны изучаемого языка;

- существует множество способов формирования социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку, включая традиционные и нетрадиционные методы;
- наиболее эффективным способом развития социокультурной компетенции является текст в его различных изложениях;
- отбор материалов для развития социокультурной компетенции должен удовлетворять ряду критериев, наиболее важными из которых являются аутентичность, новизна, соответствие уровню владения языком;
- упражнения на развития социокультурной компетенции должны быть выполнять ряд требований и направлены на решение конкретных социокультурных задач.

### **1.3 Художественная литература как источник социокультурной информации**

Как было упомянуто в предыдущем параграфе, существует ряд способов формирования социокультурной компетенции: традиционные и нетрадиционные, но вариант обладающий наибольшим потенциалом в предоставлении социокультурной информации считается текст.

Страноведческие тексты на сегодняшний день занимают огромное место в процессе обучения иностранным языкам, так как они знакомят учащихся с реалиями страны изучаемого языка, а также предоставляют дополнительные знания в области географии, образования, культуры и быта страны изучаемого языка [Т.Н.Писаренко, В.Г.Писаренко 1998: 35].

Литература страны изучаемого языка содержит в себе большой пласт социокультурной информации. Художественная литература, как аспект культуры и вид общественного сознания стран изучаемого языка, включает в себя богатые познавательные возможности и компоненты национальной культуры, воздействуя на формирование социокультурных взглядов и убеждений. Она отражает действительность в образах, чем отличается от других форм общественного сознания (науки, идеологии и т.д.), отражающих

действительность не в образах, а в понятиях. В процессе чтения художественной литературы на уроках по иностранному языку, учащиеся получают необходимый объём знаний об эстетике, художественной культуре, искусстве, и т.д., тем самым развивая социокультурную компетенцию. Так, например, английская художественная литература включает в свои произведения различные компоненты национальной культуры страны, тем самым отражая реальную действительность Англии различных периодов [Латухина 2014: 206].

Также художественная литература страны изучаемого языка содержит так или иначе типы национально- и культурно-маркированных лексических единиц, передающих семантику культуры страны и в процессе чтения художественной литературы на иностранном языке, учащиеся знакомятся с данными единицами. К ним относятся:

- 1) фоновая лексика – лексика, обозначающая явления и предметы языка, содержащихся в разных культурах, но их использование и функционирование в языке происходит по-разному;
- 2) коннотативная лексика – лексические единицы, связанные с культурным и историческим развитием страны, схожие по денотативному значению, но отличающиеся друг от друга по оттенкам значения;
- 3) реалии – явления и предметы, характерные для какой-то одной страны, но совсем неприсущие другим [Верещагин, Костомаров 1983 :150].

Стоит отметить, что использование зарубежной литературы в обучении иностранному языку делает процесс обучения более увлекательным и качественным. Аутентичные художественные тексты помогают учащимся вырабатывать важные навыки владения иностранным языком, способствуя развитию иноязычной коммуникативной компетенции. За счёт чтения книг на иностранном языке, учащиеся расширяют словарный запас (в том числе и фразеологических единиц), знание грамматических конструкций, развивают

переводческие навыки, языковую догадку, навыки устной и письменной речи, и т.д. Они знакомят читателей с конкретными аспектами иноязычной культуры, обогащают культурологический фон.

Ещё одно преимущество использования художественной литературы в рамках учебного процесса – это своеобразность художественной литературы, её отличие от других стилей. Она обладает фабульностью которая может способствовать развитию интереса учащихся в чтении книг. Традиционная постановка сюжета, характерная для литературных произведений, включающая в себя экспозицию, завязку, кульминацию, развязку, предпочтительны для чтения и тренируют развитие языковой догадки, так как облегчают понимание хода сюжета.

Необходимым условием проведения продуктивных уроков чтения литературы по иностранному языку является предварительная работа учителя с учениками. В первую очередь, задачей учителя является выбор литературы, содержание которой должно удовлетворять особым критериям отбора.

Первый фактор отбора литературы является соответствие литературы способностям учащихся: умственным и возрастным, а также их персональным интересам. Правильно отобранная литература, наряду с обогащением словарного запаса, должна пробудить в учениках положительную мотивацию и потребность в чтении.

Вторым фактором отбора можно считать правильный отбор лексики и фразеологии, а именно частота употребления в речи носителей языка. При этом задачей учителя является устранение трудностей в понимании художественной литературы. Педагог должен быть готов дать определения неизвестным лексическим единицам и фразеологизмам, но при этом, помощь педагога не должна мешать развитию языковой и контекстуальной догадки у учеников.

Не следует забывать и о таких критериях пригодности текстов, как:

- 1) яркая и занимательная фабула;

- 2) эмоциональность и образность изложения;
- 3) актуальность материала;
- 4) тематическая близость предмета изложения к жизненному опыту и интересам учащихся;
- 5) возможность столкновения точек зрения и суждений, дающих повод для дискуссий;
- 6) возможность различных ситуативных трансформаций содержательной стороны текста или отрывка;
- 7) воспитательная ценность [Фадеев 1979: 30].

Материал произведений может быть расширен дополнительной информацией об авторе, его биографией, информацией об эпохе, стране, событиях, лёгших в основу художественного произведения. Такие знания значительно расширяют общий запас знаний и способствуют развитию социокультурной компетенции.

Помимо адекватного выбора литературы, немаловажным фактором, влияющим на эффективность проведения экстенсивного чтения, является подход педагога, его методы и приёмы к проведению занятий. Задача учителя составить такой комплекс упражнений, который будет положительно влиять на развитие социокультурных навыков и умений. Ко всему прочему, перед началом работы с отобранной литературой учителю следует оценить готовность учащихся к чтению иностранной литературы. Готовность можно подразделить на общую и специальную.

1. Общую готовность определяют:
  - общей культурой и возрастными особенностями учеников;
  - отработанностью элементов чтения, скоростью и техникой чтения, умением осмысления текста, проявлением языковой догадки и способности преодолевать трудности, возникающие в ходе прочтения текста;
  - знаниями учащихся аспектов языка, которые обуславливают успешную коммуникацию при помощи данного вида речевой деятельности.

2. Специальная готовность предполагает подготовительную работу учителя, например, организацию работы учеников по автономному поиску дополнительной к тексту информации по произведению. Специальная готовность также предполагает действия учителя по созданию заинтересованности учеников в прочтении выбранного произведения. Этого можно достичь апеллируя к чувствам учащихся. Учитель может воспользоваться дополнительными вспомогательными средствами – иллюстрациями, видео, музыкой [Латухина 2014: 726-727].

Язык художественной литературы обладает особой образностью, выразительностью. Он прекрасно отражает культуру той или иной страны, особенности мировосприятия проживающих в ней людей, а также реалии времени и определенных социальных слоев. Художественные тексты, как никакие другие, богаты разнообразными устойчивыми выражениями, фразеологизмами и идиомами. Не следует к тому же забывать, что большая часть английского фразеологического фонда возникла именно благодаря художественно-литературным произведениям. Таким образом, вовлекая учеников в работу с художественным произведением, мы подразумеваем не оторванное, а изучение фразеологизмов в контексте. Во-первых, учащимся легче понимать значение самих словосочетаний и выражений, поскольку обычно ученики испытывают трудности из-за невозможности перевода фразеологических единиц и выражений дословно, во-вторых, даёт им запоминающийся пример использования фразеологизма и, в-третьих, снимает трудности, связанные с созданием естественного контекста их для их введения и отработки. К тому же обнаружение словосочетаний и выражений в самом тексте активизирует лингвистическую догадку учеников, способствует развитию образности мышления, позволяет им отказаться от перевода «слово в слово». Ознакомление и дальнейшая работа с фразеологизмами на основе зарубежной художественной литературы даёт ученикам представление о функционировании фразеологизмов и устойчивых словосочетаний в живом языке, об уместности их использования и

стилистической окрашенности. И наконец, объём произведений художественной литературы дает возможность проследить характеристику отдельных персонажей, сюжетных линий на протяжении всего произведения, тем самым предоставляет широкие возможности по возвращению к ранее изученным фразеологическим единицам, за счет чего осуществляется принцип «вторичного прохождения материала». Это в значительной мере влияет на понимание и закрепление материала и на качество получаемых знаний в целом [Балакирева 1998: 15].

Работа над художественным произведением должна проводиться планомерно. В методике работы над текстом для чтения обычно выделяют 3 этапа: дотекстовый этап, текстовый этап, послетекстовый этап.

На дотекстовом этапе могут стоять цели по определению речевой задачи для первого прочтения, созданию необходимой мотивации у учащихся, сокращению возможных языковых и речевых трудностей. Текстовый этап – собственно чтение как процесс получения информации из текста. На этом этапе целью педагога может стать контроль степени сформированности языковых и речевых умений и навыков и их дальнейшее развитие. Послетекстовый этап используют в качестве опоры для развития умений устной и письменной речи. Важной составляющей на данном этапе является беседа, обсуждение прочитанного.

Следует помнить, что беседа играет огромную роль в работе с фразеологическими единицами.

Во-первых, коммуникация, то есть общение, вызванное естественными причинами и является залогом успешного усвоения фразеологической единицы.

Во-вторых, выражение эмоционально-оценочного отношения к прочитанному является логико-психологическим предикатом высказываний, что делает возможным естественно мотивированное употребление фразеологизмов.

В-третьих, проблемный характер тем, который диктует глубину мыслительной деятельности, способствует спонтанному употреблению фразеологических единиц во время беседы [Розенталь, Теленкова 1976: 179].

Работа непосредственно с фразеологическими единицами также должна быть тщательно продумана и спланирована. Задания по фразеологизмам и устойчивыми словосочетаниями, по их поиску и переводу могут быть даны детям в качестве домашнего задания в рамках индивидуального чтения. Или же проделаны непосредственно на уроках индивидуального чтения, где ФЕ и выражения вводились, объяснялись и отрабатывались бы непосредственно во время занятия.

При введении фразеологической единицы важно разобрать с учащимися, почему, на их взгляд, именно этот фразеологизм использовался автором, какую функцию он выполняет, какова его эмоциональная составляющая, смысловая нагрузка, как он преобразует смысл высказывания, что потеряло бы высказывание, если бы смысл фразеологизма был передан простыми словами и т. д.

Таким образом, можно сделать вывод, что художественная литература является отличным источником социокультурной компетенции для учащихся средней школы. Художественная литература иностранных авторов наполнена описанием действительности и реалий страны изучаемого языка, обладает большим историческим, географическим, культурным, эстетическим и т.д. запасами знаний. Помимо широкого социокультурного потенциала, художественная литература обладает фабульностью, развивающую в учениках языковую и контекстуальную догадку и интерес к чтению литературы на иностранном языке. Работа с художественным текстом должна производиться очень тщательно. В первую очередь в задачу учителя входит правильный отбор художественной литературы и определение соответствия выбранной литературы подготовленности учеников к её прочтению. Также, данный процесс требует от учителя предварительного



разбора литературы с целью исключить возникновения непониманий во время работы с текстом.

## **Выводы по главе 1**

В первой главе нашей исследовательской работы нами были рассмотрены понятия экстенсивного чтения и социокультурной компетенции, а также проанализировано влияние художественной литературы страны изучаемого языка на развитие социокультурной компетенции и установлено следующее.

Экстенсивное чтение – это самостоятельный вид обучающего чтения текстов большого объёма, главным отличием которого от других видов чтения является получение удовольствия от работы с текстом. Литература для проведения экстенсивного чтения выбирается либо самими учащимися, либо их преподавателем в зависимости от предпочтений учеников и их подготовленности к чтению литературы на иностранном языке. Говоря о подготовленности учеников, стоит учитывать не только психологические особенности учеников, но и уровень владения языком. В зависимости от уровня владения языком, следует подбирать адаптированную или аутентичную (неизменённую) литературу. Как и любой вид обучающего чтения, экстенсивное чтение предполагает контроль на всех этапах его организации и проведения.

Художественная литература иностранного языка, как никакой другой литературный стиль, обладает большим образовательным потенциалом. В данной работе мы рассматриваем её влияние на развитие социокультурной компетенции. Социокультурная компетенция, являясь частью иноязычной коммуникативной компетенции и одной из целей обучения иностранному языку, представляет собой приобщение к культуре, традициям и реалиям страны иностранного языка и художественная литература может помочь не только развить социокультурную компетентность, но и приучить учеников к автономии в изучении иностранного языка, увеличить словарный запас учеников. Помимо этого, художественная литература обладает уникальной чертой, которая несвойственна другим литературным стилям, фабульностью, другими словами наличием сюжетной линии, развивающей в учениках

языковую и контекстуальную догадку. Художественная литература к тому же является самым большим источником фразеологических единиц, знание и владение которыми является одной из черт владения социокультурной компетенцией.

При работе с художественной литературой, учителю следует строить процесс организации экстенсивного чтения следующим образом: дотекстовый этап, текстовый этап и послетекстовый этап. Также, для развития социокультурной компетенции в процессе проведения экстенсивного чтения, учитель должен в эти этапы организовывать упражнения: языковые, условно-речевые и речевые соответственно.

## **ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ЭКСТЕНСИВНОГО ЧТЕНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

### **2.1 Критерии отбора литературы с точки зрения социокультурной составляющей**

Целью данной исследовательской работы является разработать и апробировать комплекс упражнений, направленный на развитие социокультурной компетенции при использовании экстенсивного чтения в средней школе. Апробация данного исследования проходила в группе 9а класса, гимназии 127, города Снежинск.

В первой главе нами было разобрано понятие экстенсивного чтения. Его главное отличие от других видов чтения является получение удовольствия от процесса чтения. Для разработки комплекса упражнений требуется подобрать литературу для проведения экстенсивного чтения. Текст является наилучшим источником социокультурной компетенции. Для проведения экстенсивного чтения в 9 классе нами был выбран ряд коротких рассказов английских и американских писателей. Для развития социокультурной компетенции важно наличие в тексте следующих сведений: география и история страны изучаемого языка, факты политической и социальной жизни, факты повседневной жизни, наличие этнокультурной информации, различного рода символики, наличие информации о поведенческой культуре, включающей особенности поведения в различных ситуациях, разговорные формулы, нормы и ценности общества.

Для того чтобы отобрать литературу для проведения экстенсивного чтения, нами были опрошены учителя, преподающие в 9а классе Гимназии 127, города Снежинска литературу (Пинтак Лариса Викторовна) и английский язык (Колесникова Татьяна Александровна) с целью выяснения литературных предпочтений учеников и уровня их подготовленности к чтению литературы на английском языке. В ходе бесед мы выяснили, что литературные предпочтения учеников 9 класса крайне различны, но в основном, ученики предпочитают приключенческий жанр, юмористический

жанр. Таким образом, в процессе отбора литературы для проведения экстенсивного чтения нами учитывались следующие факторы:

- разнообразии материала;
- интересная и занимательная фабула;
- наличие доступной для понимания социокультурной информации, расширяющей кругозор учеников;
- принадлежность английским и/или американским авторам;
- доступность языка.

В связи с разнообразными предпочтениями учеников 9 класса, нами были отобраны пять рассказов для проведения экстенсивного чтения. Все они содержат легко понимаемую социокультурную информацию, выражающуюся в описании культуры, традиций, обычаев, географических и исторических сведений.

Рассказы, подобранные для проведения экстенсивного чтения:

- 1) Jeffrey Archer «The Chinese Statue»;
- 2) Jeffrey Archer «The Steal»;
- 3) Jack London «The Law of the Wild»;
- 4) O. Henry «The Ransom of Red Chief».

Первый рассказ «The Chinese Statue» принадлежит перу знаменитого английского писателя XX – XXI вв. Джеффри Арчера. Рассказ наполнен социокультурной информацией, которая будет как интересна, так и полезна ученикам. Это короткий рассказ, рассказывающий о судьбе китайской статуэтки, в котором присутствует описание как английских, так и китайских традиций и обычаев. Хотя Китай и не является страной изучаемого языка, но в XIX веке, во времена правления королевы Виктории в Англии, внешнеполитические и экономические отношения с Китаем были очень важны Британской империи.

Рассказ «The Chinese Statue» наполнен лексикой, имеющей социокультурную окраску. Такие слова, как “ivory” (слоновая кость), “jade” (нефрит) служат для описания традиционных китайских изделий. В рассказе

можно встретить такое обращение к послу как “Your Excellence” (Ваше превосходительство), давно вышедшее из употребления и на данный момент являющегося историзмом. Также в своём рассказе, автор употребляет старый вариант написания названия города Пекин – “Peking”, хотя на данный момент официально правильное название города Beijing. Данная информация также является исторически важной и служит для развития социокультурной компетенции.

Помимо лексики, имеющей социокультурную значимость, автор описывает быт, традиции других культур и институтов общества в различные временные отрезки. Автор показывает Александра Хиткоута, раскрывая в данном персонаже образ традиционного английского джентльмена с его вежливостью и пунктуальностью, описывает интересную китайскую традицию дарить гостю то, что ему понравится, а гость в свою очередь должен в течение года подарить равноценный подарок.

Помимо всего прочего, рассказ является юмористическим с неожиданной концовкой, что добавляет интереса у читателей. В конце рассказа, статуэтка китайского императора, считавшаяся самой большой семейной ценностью, оказывается всего лишь хорошей копией, когда истинную ценность представляла подставка, считавшаяся на протяжении нескольких поколений всего лишь атрибутом, дополнявшим статуэтку.

Второй рассказ – «The Steal», выбранный для проведения экстенсивного чтения также написан Джеффри Арчером. Это короткий юмористический рассказ о паре, которая поехала отдыхать в Турцию. Эта пара состоит из учителя школы интерната Кристофера и смотрительницы, работающей в этой же школе, Маргарет. Они традиционно каждый год ездят в отпуск куда-нибудь за границу и привозят на память оттуда какое-нибудь “выгодное приобретение”. В этот раз они решили привезти турецкий ковёр. Поехав в Турцию, они встретили родителей одного из учеников школы – Кэндел-Хьюмов, которые мешали им отдыхать и наслаждаться отпуском на протяжении всей недели. В последний день отпуска они решили выбрать

ковёр и Кэндел-Хьюмы повели их в один из самых дорогих магазинов с коврами, где Кэндел-Хьюмы приобрели огромный ковер за 20 тысяч фунтов, а Робертсы приобрели небольшой ковер за 500 фунтов. При прохождении таможи, оказалось, что ковер Кэндел-Хьюмов стоит не более 5 тысяч, когда цена на ковер Робертсов сильно занижена.

Данный рассказ наполнен социокультурными моментами не только английскими, но и турецкими. Турция является одним из самых популярных курортных мест мира и социокультурные знания об этой стране могут пригодиться учащимся. В рассказе также можно встретить краткий очерк тех мест, которые Робертсы посещали в прошлые годы и что можно приобрести в тех местах, а также процедуру прохождения таможи в аэропорту.

В рассказе присутствует лексика с социокультурной окраской, которая помогает читателю понять быт, культуру и реалии стран. В первую очередь различные названия “National Geographic”, “Time”, “Achilles’ island”, “Skyros”, “Ephesus”, “Diana’s Temple”, “Hereke”. В тексте можно встретить большое количество единиц разговорной лексики, используемой в диалогах, что также дополняет социокультурную значимость текста.

Третий рассказ – Джек Лондон “The Law of Life” является рассказом более серьёзного уровня. Это драматический короткий рассказ о старом индейце Коскуше, которого соплеменники оставляют умирать на месте их стоянки, так как он будет лишь помехой охотникам и лишним ртом в племени. В течение их сборов и своего сидения в одиночестве он вспоминает свою молодость и размышляет о жизни. Он ни о чём не сожалеет и говорит, что это закон жизни. Он сам был вождём и сам так поступал со своим отцом, оставляя его умирать посреди снежной пустыни. Постепенно костёр затухает, вокруг старого индейца собираются волки и в конце рассказа костёр потухает.

Рассказ является достаточно коротким, но очень содержательным. Рассказ символизирует постепенное вымирание индейского населения Северной Америки, а также показывает их быт и обычаи. Помимо этого,

рассказ наполнен фразеологическими единицами, а также различными стилистическими приёмами, помогающими развивать словарный запас и способными вызывать в голове образы, характеризующие языковую культуру общества.

В тексте читатель сталкивается с реальными названиями “Yukon”, “Klondike”, и с лексическими единицами, характеризующими семантическое поле “Северная Америка”: “salmon”, “caribou”, “snowshoes”, которые знакомят учеников с реалиями.

Следующий рассказ, выбранный для проведения экстенсивного чтения написан О. Генри, американским писателем второй половины XIX в. Рассказ называется «The Ransom of Red Chief». Это короткий юмористический рассказ о том, как двое авантюристов Сэм и Билл решив подзаработать лишнего, выкрадывают сына одного из самых зажиточных жителей маленького городка в Алабаме полковника Эбenezера Дорсетта. Впрочем, ребёнок оказывается доволен своим положением и объявляет себя вождем краснокожих, Билла – старым охотником Хэнком, пленником вождя, а Сэма называет Змеиный Глаз. Ребёнок обещает снять скальп с Билла и даже предпринимает попытки выполнить своё обещание. Сэм идёт на разведку в город и обнаруживает, что семья Дорсеттов не обеспокоена пропажей ребёнка, наоборот полковник Дорсетт выдвигает встречное предложение, чтобы похитители привели ребёнка и выплатили 250 долларов. Билл и Сэм соглашаются на такие условия и под покровом ночи приводят мальчика обратно к отцу, но мальчик не хочет расставаться с ними и устраивает истерику. В итоге Билл и Сэм поспешно убегают оттуда.

Хоть рассказ и является юмористическим, но он представляет из себя аллегорию на жизнь Дикого Запада. Похищения людей на Диком Западе и требования выкупов за них являлись довольно частой практикой. Также, в шуточной форме автор показывает отношения между индейцами и белокожими. В рассказе автор упоминает некоторые названия штатов и



описывает их природу, создавая представление о том, как выглядит природа той местности, развивая при этом воображение детей.

В «The Ransom of Red Chief» читатель видит большое число диалогов между героями, включающих в себя разговорные фразы и фразеологические единицы, также являющиеся полезным материалом для развития социокультурной компетенции.

Таким образом, для проведения экстенсивного чтения в 9 классе, нами были выбраны четыре рассказа английских и американских писателей. Отбор литературы основывался на следующих принципах:

-наличие понятной социокультурной составляющей в рассказах (лингвострановедческого компонента, лексики, характеризующей страну изучаемого языка, наличие устойчивых словосочетаний, развивающих словарный запас учеников и социокультурную компетенцию);

-доступность и понятность тем, поднимающихся в текстах;

-интересные и контрастные сюжеты рассказов;

-потенциальность текста развить языковую и сюжетную догадку.

Отобранная литература включает в себя не только социокультурную информацию об англоговорящих странах, но и о других странах, таких как Турция и Китай, которые, как и в прошлом в так и в настоящем играют значительную роль в международных отношениях. Социокультурные знания об этих странах также помогут ученикам лучше понять не только культуру, традиции и обычаи других стран, но и сравнить с культурой своей страны, провести аналогии между ними, что в свою очередь развивает патриотизм и толерантное отношение к другим странам.

## **2.2 Разработка комплекса упражнений**

Как упоминалось ранее, целью данного исследования является разработка комплекса упражнений, направленного на развитие социокультурной компетенции. На данный момент существует следующая типология упражнений:

- 4) языковые (подготовительные, предречевые, тренировочные) упражнения;
- 5) условно-речевые (условно-коммуникативные) упражнения;
- 6) речевые (коммуникативные) упражнения.

Следуя данной типологии упражнений, нами был составлен комплекс упражнений для каждого рассказа.

Данные комплексы упражнений предполагают предварительное прочтение рассказов, а затем работа в классе с предложенными упражнениями.

Первый рассказ для чтения «The Chinese Statue» Джеффри Арчера (комплекс упражнений см. Приложение 2).

Упражнения 1-4 предполагают самостоятельное выполнение после прочтения рассказов и проверяются в течение урока в школе. Первое упражнение для всех рассказов является одинаковым – разбор лексики из рассказа, их перевод и нахождение употребления данных лексических единиц в тексте. Задача учеников перевести данные в упражнении слова и словосочетания и найти их в тексте. Лексика из рассказов выбиралась с учётом социокультурной семантики слова и частоты их употребления в англоговорящем обществе. Для закрепления изученной лексики, ученикам также требуется найти предложение, в котором оно употреблено, чтобы запомнить среду употребления слова или словосочетания, а также в процессе перевода учиться правильно излагать мысль, содержащуюся в оригинале текста.

Второе упражнение из комплекса упражнений, составленного по рассказу Джеффри Арчера «The Chinese Statue» идёт на отработку изученной в первом упражнении лексики. Ученики должны заменить подчёркнутые слова в предложениях изученными в предыдущем упражнении словами.

Третье упражнение уже относится к категории условно-речевых упражнений – перевод с английского на русский предложений из текста. В ходе выполнения упражнения, ученики учатся формулировать мысли в

правильном порядке. На этом этапе задачей учителя является проконтролировать построение речи учеников.

Третьим этапом работы с упражнениями по тексту являются речевые упражнения. Упражнение 4 содержит в себе вопросы по содержанию текста и направлено на устное обсуждение прочитанного. На этом этапе ученики учатся анализировать прочитанное и излагать свои мысли в речи. Этот этап является наиболее важным в работе с текстом, так как именно на этом этапе ученики учатся выражать свои мысли с помощью изученных языковых средств. В ходе обсуждения текстов, ученики приобретают знания лингвострановедческого характера, а также учатся использовать языковые средства из текста на практике в процессе говорения.

Упражнение 5 из комплекса упражнений направлено на самостоятельную исследовательскую деятельность учеников. В нём даны темы социокультурного характера, которые затрагивались в рассказе. Ученики должны самостоятельно исследовать предложенные темы и поделиться полученной информацией со своими одноклассниками в виде презентации или устного доклада. Данное упражнение развивает познавательный интерес учащихся, обогащает их запас знаний, развивает умение подготовленной монологической речи.

Комплекс упражнений, разработанный для рассказа «The Steal» Джеффри Арчера(см. Приложение 3), также, как и первый в первом упражнении предполагает работу с лексикой из рассказа. Второе упражнение направлено на закрепление изученной лексики. Во втором упражнении ученики должны подобрать синонимы к словам и выражениям, изученным в первом упражнении. Его цель – закрепление материала, развитие языковой догадки, развитие памяти и мышления. Третье упражнение из комплекса упражнений – перевод предложений с русского на английский. Это условно-речевое упражнение, содержащее в себе ранее изученную лексику. В ход его выполнения, ученики учатся формулировать уже сформулированную мысль на английском языке, готовясь к речевым упражнениям. Упражнения 4, 5

речевые упражнения, в ходе которых ученики развивают умение самостоятельно формулировать и излагать мысль на английском языке. Упражнение 4 содержит в себе вопросы по содержанию текста, на которые ученики должны дать развёрнутые ответы, а упражнение 5 направлено на составление диалогов по одной из предложенных тем, обязательное условие которых является употребление изученной лексики. Также, как и в прошлом комплексе упражнений к предыдущему рассказу, в последнем упражнении ученикам предлагается подготовить познавательную презентацию или доклад на английском языке на одну из предложенных тем с целью развития лингвострановедческих знаний о разных странах.

Следующий комплекс упражнений составленный к рассказу, Джека Лондона «The Law of Life» (см. Приложение 4) содержит 5 упражнений. Первое упражнение – разбор лексических единиц, используемых в рассказе, их перевод и нахождение употребления их в рассказе. Второе упражнение направлено на перефразирование подчёркнутых слов и выражений с использованием изученных в первом упражнении слов и словосочетаний. Третье упражнение пересекается с темой *Passive Voice*. В ходе выполнения упражнения, ученики должны перевести с русского на английский язык предложения перед этим изменив их используя *passive voice*. Данное условно-речевое упражнение развивает как грамматическое умение употребления страдательного залога в английском языке, так и тренирует употребление лексики в процессе речи. Последние 2 упражнения комплекса аналогичные, как и в упражнениях к предыдущим рассказам. Они включают в себя ответы на вопросы по тексту и самостоятельный поиск информации и составление презентаций или докладов по предложенным темам.

Последний комплекс упражнений к рассказу О. Генри «The Ransom of the Red Chief» (см. Приложение 5) содержит 6 упражнений, первое из которых разбор новой лексики из рассказа. Второе упражнение направлено на перефразирование предложений с использованием новых лексических единиц, цель которого закрепить ранее изученные слова. Третье упражнение

комплекса – перевод предложений из текста с русского на английский. Четвёртое упражнение к рассказу – ответ на вопросы по содержанию текста и обсуждение текста. Пятое упражнение комплекса – речевое. Ученики должны написать письмо на одну из данных в упражнении тем используя изученную в предыдущих упражнениях лексику. Данное упражнение развивает умения письменной речи, учит применять полученную информацию при общении. Последнее упражнение также, как и в предыдущих упражнениях к рассказам предполагает самостоятельный поиск информации по предложенным в упражнении темам.

Таким образом, упражнения, разработанные к выбранным рассказам (см. Приложения 2-5), содержат в себе языковые, условно-речевые и речевые упражнения. Во всех четырёх комплексах упражнений к рассказам первое упражнение – языковое – перевод данных в упражнении лексических единиц и нахождение их употребления в тексте рассказа. Следующие упражнения, условно-речевые, направлены на отработку изученной лексики и её использования в процессе речевой деятельности. Такие упражнения могут быть на перефразирование предложения с использованием изученных единиц лексики, перевод предложений с русского языка на английский или с английского языка на русский. В процессе выполнения речевых упражнений, ученики учатся сами формулировать и излагать мысль на английском языке в процессе речевой деятельности. В составленном комплексе упражнений нами были предложены следующие виды речевых упражнений:

- составление диалогов;
- составление монологов (доклад или презентация);
- ответ на вопросы по содержанию рассказа;
- составление писем.

### **2.3 Ход проведения образовательного эксперимента**

Целью нашего исследования является разработать и апробировать комплекс упражнений, направленный на развитие социокультурной компетенции.

Опытно-экспериментальная работа проводилась в течение педагогической практики 2016-2017 учебного года в Гимназии №127 города Снежинска. В исследовании были задействованы группы по английскому языку 9а и 9б классов. Это группы двух классов занимаются у одного преподавателя и параллельно изучают материал. Группа 9а класса была взята как экспериментальная, группа 9б класса как контрольная.

Образовательный эксперимент проводился в три этапа:

- 1) входной тест на определение уровня сформированности социокультурной компетенции;
- 2) апробация разработанного комплекса упражнений в ходе уроков и факультативных занятий;
- 3) проведение заключительного теста.

На первом этапе проведения эксперимента ученикам обеих групп был предложен тест на проверку социокультурных знаний (см. Приложение 1). Тест состоит из трёх заданий. Первое задание на знание столиц мира, второе задание на определение неправильно написанного географического названия и третье задание на выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов. Время на прохождение теста 20 минут. Максимальное количество баллов за тест равно 40 баллам.

После прохождения теста нами были получены следующие результаты:

*Таблица 1*

*Результаты проведения входного теста в 9а классе*

Ученик	Результат (из 40 баллов)
1) Борис Б.	31
2) Алина А.	30

3) Аня Б.	25
4) Ирина В.	27
5) Маша Л.	30
6) Аня Ф.	24
7) Дарья Ф.	24
8) Дима К.	18
9) Максим Х.	21
10) Саша Н.	24
Средний балл	23

*Таблица 2*

*Результаты проведения входного теста в 9б классе*

Ученик	Результат (из 40 баллов)
1) Кристина Б.	22
2) Стёпа Е.	24
3) Антон С.	16
4) Ваня С.	29
5) Соня В.	26
6) Аня Г.	21
7) Маша П.	24
Средний балл	23

Как видно из результатов входного теста, средний балл в обеих группах одинаковый, что говорит о одинаковом уровне развития социокультурной компетентности в обеих группах. В то же время данный балл показывает, что уровень обеих групп низкий – 57.5%.

Следующий этап проведения образовательного эксперимента – апробация разработанного комплекса упражнений на практике.

Апробация комплекса упражнений проходила в ходе производственной практики. Ученикам задавался текст на чтение с пятницы на понедельник каждую неделю. Дотекстовая работа проводилась каждую пятницу. Она включала в себя знакомство учеников с произведением и автором и устное групповое обсуждение догадки о чём может быть текст. Время отведённое на дотекстовый этап не превышало 5-7 минут. Задачей данного этапа является развитие контекстуальной догадки и вызывание интереса к чтению произведения. Знакомство с первым текстом «The Chinese Statue» вызвало у учеников некоторые затруднения, так как подобная практика проведения экстенсивного чтения в группе отсутствовала. В ходе дотекстового этапа ученики не знали что говорить, и многие ученики не проявляли никакой активности в работе. Чтение текста и упражнения к первому тексту были заданы на понедельник в качестве домашнего задания на факультатив, который проводится 6-7 уроками. Текстовый этап работы с текстом предполагает самостоятельное чтение рассказа, его осмысление и понимание. Так как эта работа предполагается как экстенсивное чтение, чтение рассказа было задано для чтения дома, так как в классе отсутствует возможность читать тексты большого объёма и дома ученики могут читать текст как им будет удобно, чтобы они смогли получить удовольствие от чтения.

Послетекстовый этап работы с произведениями проходил каждый понедельник 6-7 уроком в процессе групповой работы. Первый текст был прочитан большинством учеников. Первое упражнение на разбор лексики занимает 12 минут, в процессе разбора лексических единиц задачей учеников было найти предложения, где употреблялись данные в упражнении слова и выражения. Второе упражнение на перефразирование предложений заняло на разбор 5 минут. Третье упражнение на перевод предложений из текста потребовало 10 минут. Групповое обсуждение вопросов из упражнения 4 – 15 минут. В ходе обсуждения вопросов, также обсуждались вопросы из текста не вошедшие в список вопросов по тексту. Пятое упражнение на самостоятельный поиск информации было задано на пятницу. Количество



тем данных в задании меньше количества учеников в группе, поэтому ученики могли подготовить доклад или презентацию совместно со своими одноклассниками.

Работа с каждым текстом проходила по такому же принципу. С каждым следующим текстом можно было наблюдать постепенное

обсуждении. Наибольшая активность наблюдалась при подготовке докладов по данным в конце каждого комплекса упражнений темам. Наименьшая активность наблюдалась в ходе выполнения заданий на работу с лексикой.

Оценивание деятельности происходило по следующим критериям:

- качество прочитанного текста;
- активность на уроке;
- наличие выполненного домашнего задания в тетради;
- качество устных ответов (грамотность построения речи, понятное изложение мысли).

За доклад ставилось две оценки. Первая оценка выставлялась за интерактивную презентацию, вторая оценка выставлялась за качество доклада (с учётом ошибок).

В ходе послетекстовой работы наблюдался повышенный интерес к речевым упражнениям.

Третий этап проведения образовательного эксперимента включает в себя контрольный тест (см. Приложение 6), включающий в себя проверку лингвострановедческих знаний из школьной программы, а также знаний изученного материала в ходе работы с экстенсивным чтением.

Контрольный тест был составлен по основному материалу школьной программы и изученному материалу в ходе работы с рассказами и комплексами упражнений к ним. Как и входной тест, контрольный тест содержит 40 вопросов. Результаты проведения контрольного теста показали следующие результаты:

*Таблица 3. Результаты контрольного теста в 9а классе*

Ученик	Результат (из 40 баллов)
1) Борис Б.	37
2) Алина А.	38
3) Аня Б.	33
4) Ирина В.	33
5) Маша Л.	35
6) Аня Ф.	36
7) Дарья Ф.	33
8) Дима К.	34
9) Максим Х.	31
10) Саша Н.	35
Средний балл	34.5

*Таблица 4. Результаты контрольного текста в 9б классе*

Ученик	Результат (из 40 баллов)
1) Кристина Б.	21
2) Стёпа Е.	21
3) Антон С.	23
4) Ваня С.	20
5) Соня В.	22
6) Аня Г.	21
7) Маша П.	25
Средний балл	22

Как можно увидеть из таблиц результатов, показатели развития социокультурной компетентности 9а класса увеличились, в то время как показатели 9б класса остались примерно на том же уровне. Из этого следует вывод, что в ходе проведения образовательного эксперимента, уровень развития социокультурной компетентности увеличился. Применение экстенсивного чтения в качестве средства развития социокультурной компетентности в средней школе целесообразно. Экстенсивное чтение выступает не только в роли образовательного чтения, но также выступает прекрасным мотивационным средством к изучению иностранного языка. В процессе чтения художественной литературы на иностранном языке и выполнения заданий к текстам учащиеся расширяют запас фоновых и учебных знаний, тем самым повышая уровень развития социокультурной компетенции.

## **Выводы по главе 2**

Во второй главе нашей исследовательской работы нами был разработан и апробирован комплекс упражнений, направленный на развитие социокультурной компетенции.

Перед началом разработки комплекса, нами была проведена беседа с учителями 9а класса с целью выявления интересов учащихся, и отобран ряд рассказов английских и американских писателей для проведения экстенсивного чтения. Упражнения для проведения образовательного эксперимента разрабатывались по схеме: языковые, условно-речевые, речевые упражнения.

Работа с экстенсивным чтением проводилась в 3 этапа: дотекстовый, текстовый и послетекстовый. В ходе проведения эксперимента было отмечено, что наибольший интерес у учеников вызывают речевые упражнения, такие как устное групповое обсуждение текстов, подготовка и презентация докладов по темам, диалоги, монологи, письмо. Также в конце каждого комплекса упражнений к текстам, ученикам предлагается самостоятельная исследовательская работа, которая доказала свою значимость в развитии СК. Данный вид деятельности повышает мотивацию учеников к изучению иностранных языков, развивает самостоятельность и интерес к внеучебным темам, таким как обычаи и традиции разных стран, их культура и т.д.

Анализ данных констатирующего эксперимента выявил, что до проведения у учащихся 9а класса была недостаточно сформирована социокультурная компетентность и что внедрение экстенсивного чтения может повлиять на повышение уровня сформированности социокультурной компетентности у учащихся при изучении иностранных языков посредством чтения художественной литературы на иностранном языке и выполнения упражнений к каждому рассказу.

В ходе эксперимента, анализ экспериментальной и контрольной групп показал, что именно работа с экстенсивным чтением помогла ученикам повысить уровень сформированности социокультурной компетентности.

## **Заключение**

Наша научно-исследовательская работа была посвящена развитию социокультурной компетенции в процессе использования экстенсивного чтения в средней школе. В основу работы были положены исследования методистов по вопросам использования экстенсивного чтения, развития социокультурной компетенции на уроках иностранного языка в школе и использованию художественной литературы для её развития.

В результате анализа были рассмотрены такие понятия как экстенсивное чтение и социокультурная компетенция, а также

В качестве доказательства исследуемой проблемы, нами была разработана и апробирована практическая часть на основе рассказов английских и американских писателей, с опорой на описанную методику, включающая в себя комплекс упражнений, направленный на развитие социокультурной компетентности. Отбор рассказов проходил в соответствии с предпочтениями учеников, уровнем развития английского языка, фабульности рассказов и наличие легко-понимаемой социокультурной составляющей текста. Данные упражнения включают в себя языковые упражнения, условно-речевые упражнения и речевые упражнения.

В ходе проведения образовательного эксперимента, нами было доказано, что экстенсивное чтение эффективно для развития социокультурной компетенции. Анализ контрольной и экспериментальной группы после проведения эксперимента выявил, что на основании чтения художественной литературы и выполнения заданий по прочитанному материалу, уровень сформированности социокультурной компетенции учащихся повысился. Разработанный комплекс упражнений может быть использован на уроках английского языка, как средство развития социокультурной компетенции, повышения самостоятельности учащихся и повышения интереса к изучению языка и чтению литературы на иностранном языке.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методологических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Икар, 2009. — 448 с.
2. Балакирева М. Использование книги для чтения на уроках иностранного языка // Приложение к газете «Первое сентября» «Английский язык». – 1998. – № 8. – С. 15.
3. Барменкова О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи // Иностранные языки в школе. – 1999. – №3. – С. 20 - 25.
4. Барышников Н.В., Жоглина Г.Г. Использование аутентичных видеодокументов в обучении // Иностранные языки в школе. 1998. № 4. С. 88 – 91.
5. Беленкова Н.М., Атабекова А.А. Иноязычная коммуникативная компетенция как средство социальной адаптации будущего специалиста в вузе: результаты экспериментального обучения. // Высшее образование сегодня. — 2009. — № 8. — С. 63-67.
6. Борщёва В. В. Организация программы экстенсивного чтения как механизм развития учебной автономии учащихся в процессе изучения иностранного языка // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова Филологические науки. 2015. №1. С.96-100.
7. Верещагин Е.М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: руководство, 3-е изд., перераб. и доп. — М., 1983. — 374 с.
8. Гез Н. И., Фролова Г. М. История зарубежной методики преподавания иностранных языков. М.: Академия, 2008. – 256 с.
9. Гуревич П. С. Современный гуманитарный словарь-справочник: Философия, психология, социология, культурология / П. С. Гуревич. — М. : АСТ : Олимп, 1999. — 525 с.;
10. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.:

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 40 с.

11. Иванова Н.М. Некоторые аспекты формирования социокультурной компетенции средствами иностранного языка в техническом вузе / Н.М. Иванова // Современная филология: материалы II междунар. науч. конф. (г. Уфа, январь 2013 г.). — Уфа: Лето, 2013. — С. 69-72.

12. Колесникова И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков/ И. Л. Колесникова, О. А. Долгина – СПб.: Русско-Балтийский информационный центр БЛИЦ, Cambridge University Press, 2001. – 224 с.

13. Крупник К.И. Понимание текстов, содержащих неизученную лексику при самостоятельном чтении. // Иностранные языки в школе. 1966. № 6. С. 22-28.

14. Кузьменко О.Д., Рогова Г.В. Учебное чтение, его содержание и формы. // Иностранные языки в школе. – 1970. – № 5. – С. 22–31.

15. Курдина И.В. Адаптированные издания художественной литературы как объект книговедения (История развития, типологические особенности, современные проблемы) // Всесоюзная книжная палата The Book : Researches and Materials. — М.: Изд-во «Книга», 1986. — Т. 53. — С. 28.

16. Латухина М. В. Понятие социокультурной компетенции в обучении английскому языку // Молодой ученый. — 2014. — №20. — С. 725-727

17. Латухина М. В. Способы формирования социокультурной компетенции в основной школе // Теория и практика образования в современном мире: материалы VI Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, декабрь 2014 г.). — СПб.: Заневская площадь, 2014. — С. 206-207.



18. Лутовинов, В.И. Обсуждаем ФГОС: стандарт требует доработки [Текст]. / В. И. Лутовинов // Администратор образования. — 2010. — № 21. — С. 90-94.
19. Миролубов А.А. Оценка качества подготовки выпускников основной школы по иностранному языку/ А.А. Миролубов – М.: Дрофа, 2000. -160с.
20. Писаренко Т.Н., Писаренко В.Г. Использование эскиза при работе с текстами страноведческого характера. // Иностранные языки в школе. – 1998. – № 4. – С. 32-36.
21. Пласкина М. В. Анализ современных теорий обучения чтению на иностранном языке // Проблемы и перспективы развития образования: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Пермь, март 2014 г.). — Пермь: Меркурий, 2014. — С. 133-136.
22. Рахманов И.Б. Методика обучения немецкому языку в 8-10 классах. М.: АПН РЧФСР, 1956. – 343 с.
23. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1976. – 339 с.
24. Розов О.А. О названиях видов обучающего чтения. // Иностранные языки в школе. – 1969. – № 2. – С. 58-63.
25. Саланович Н. А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания // Иностранные языки в школе. — 1999. — № 1. — С. 18-20.
26. Селиванова, Н. А. Литературно-страноведческий подход к отбору текстов для домашнего чтения/ Н. А. Селиванова // ИЯШ – 2008. – №1 С. 61-64
27. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: учеб. пособие. М.: Слово/Slovo, 2008. – 334с.
28. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000. – 146с.

29. Тополева О.В. Комплекс упражнений, направленный на формирование лингвострановедческой компетенции студентов // Языковое образование в ВУЗе (Под ред. Колковой М.К.) – С-П, Каро, 2005. – С. 88-101.
30. Фадеев В. М. Домашнее чтение в старших классах, его организация и способы контроля. – Иностранные языки в школе. – 1979. – № 6. – С. 30.
31. Федеральный Государственный Образовательный Стандарт среднего общего образования (10-11 кл.) (Утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 г. № 413).
32. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса / под общ.ред. В. А. Звегинцева. Сер. пер. Вып. 1. М.: Изд-во Моск.ун-та, 1972. 233 с.
33. Thornbury S. An A-Z of ELT. A dictionary of terms and concepts used in English Language Teaching. Macmillan Publishers Limited, 2006. 256 с.

#### **Электронные издания**

34. Ермоленко Г.М. Специфика применения различных типов чтения при обучении лингвистическому анализу аутентичных художественных текстов // Вестник Пятигорского Лингвистического Университета. 2010. № 4. [Электронный ресурс]. [http://www.pglu.ru/upload/iblock/e4c/uch\\_2012\\_iii\\_00028.pdf](http://www.pglu.ru/upload/iblock/e4c/uch_2012_iii_00028.pdf) (Дата обращения: 21.04.2017).
35. Максимчик Оксана Александровна Социокультурная компетенция учителя иностранных языков // 2016. №3 (12). [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnaya-kompetentsiya-uchitelya-inostrannyh-yazykov> (дата обращения: 11.05.2017).
36. Таюрская Наталья Петровна Иноязычная коммуникативная компетенция: зарубежный и российский опыт // Гуманитарный вектор.

Серия: Педагогика, психология. 2015. №1 (41). [Электронный ресурс].  
URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/inoyazychnaya-kommunikativnaya-kompetentsiya-zarubezhnyy-i-rossiyskiy-opyt> (дата обращения: 21.04.2017).

37. Maley, Alan Extensive reading: why it is good for our students...and for us. 2010. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/extensive-reading-why-it-good-our-students%E2%80%A6-us> (Дата обращения: 15.04.2017).

38. Stanley, Graham Extensive Reading. 2005. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/extensive-reading> (дата обращения: 17.04.2017).

### **Источники**

1. Jeffrey Archer. The Collected Short Stories // М.: St. Martin's. 2006 – 845С.
2. Jack London. The Law of Life // М.: Jamestown Pubns. 1976 – 35С.
3. О. Henry. The Ransom of Red Chief // М.: Perfection Learning. 2007 – 36С.

Входной тест

1. Match the names of the countries with the names of their capitals

1. England	a) Dublin
2. Wales	b) Amsterdam
3. Ireland	c) Stockholm
4. Scotland	d) Madrid
5. Italy	e) Canberra
6. Spain	f) Wellington
7. Northern Ireland	g) Belfast
8. New Zealand	h) Rome
9. Norway	i) Oslo
10. Sweden	j) London
11. Netherlands	k) Cardiff
12. Australia	l) Edinburg

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

12 points

2. Underline the wrong spelled word in each line

- 1) Turkey, Finland, China, Japan
- 2) Berlin, Paris, Praga, Warsaw
- 3) Switzerland, Luxembourg, Polsha, Bulgaria
- 4) North Sea, Black Sea, Caribbean Sea, Baltika Sea
- 5) Grece, Greenland, Iceland, Cyprus
- 6) Evrope, Asia, America, Antarctica
- 7) Russia, Ukraine, Rumania, Hungary
- 8) New York, Seattle, Las Vegas, Filadelfia.

8 points

3. Choose the correct answer

- 1) The capital of the USA is ...
  - a) Chicago
  - b) Washington D.C.
  - c) New York
  - d) San-Francisco
- 2) The UK consists of...
  - a) 3 countries
  - b) 1 country
  - c) 4 countries
  - d) 5 countries

- 3) Great Britain consist of ...
  - a) England, Ireland, Scotland, Wales
  - b) England, New Zealand, Scotland, Wales
  - c) England, Northern Ireland, Wales, Scotland
  - d) England, Wales, Scotland, Greenland
- 4) “Дания” in English is...
  - a) Deutschland
  - b) Dutch
  - c) Dania
  - d) Denmark
- 5) The famous theatre “Globe” where Shakespeare staged his plays is situated in...
  - a) Glasgow
  - b) London
  - c) Edinburg
  - d) Stratford-upon-Avon
- 6) The longest river in the UK is
  - a) Thames
  - b) Avon
  - c) Severn
  - d) Tyne
- 7) The population of the UK is about...
  - a) 40 million
  - b) 50 million
  - c) 60 million
  - d) 80 million
- 8) The British Flag is often called...
  - a) the Stars and Stripes
  - b) the Union Jack
  - c) the Marple Leaf
  - d) the United Flag
- 9) The highest mountain in the UK is...
  - a) Snowdon
  - b) Ben Nevis
  - c) Mont Blanc
  - d) White Mountain
- 10) The head of the state is...
  - a) Queen
  - b) The Prime Minister
  - c) The Parliament’s Chairman
  - d) The Archbishop

- 11) The most popular British newspaper is...
  - a) The Guardian
  - b) National Geographic
  - c) BBC Newspaper
  - d) Times
- 12) Nelson's column is situated on/in...
  - a) Trafalgar Square
  - b) Piccadilly Square
  - c) Downing Street
  - d) Hyde Park
- 13) Stonehenge is about ... old.
  - a) 200
  - b) 500
  - c) 50
  - d) 4000
- 14) Madam Tussaud's is the museum of...
  - a) fine art
  - b) wax figures
  - c) western paintings
  - d) ancient coins
- 15) The Tower of London is started by...
  - a) Julius Caesar
  - b) William the Conqueror
  - c) Henry VIII
  - d) Elizabeth I
- 16) Big Ben is...
  - a) a tower of the House of Parliament
  - b) a clock
  - c) the largest bell at the top of the tower
  - d) a man who repairs the clock in the tower
- 17) The Beatles Started their career in...
  - a) London
  - b) Liverpool
  - c) Glasgow
  - d) Birmingham
- 18) Greenwich is...
  - a) the prime meridian
  - b) the Royal Observatory
  - c) the Royal Park
  - d) the Royal Academy
- 19) Downing Street is the home of ...

- a) Sherlock Holmes
  - b) the Prime Minister
  - c) Prince Charles
  - d) Princess Anne
- 20) Traditional English Christmas dinner includes ...
- a) porridge
  - b) roast turkey
  - c) chicken
  - d) cornflakes.

**20 points**

\_\_\_\_\_ / **40 points**

## Keys

1.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
J	K	A	L	H	D	G	F	I	C	B	E

2.

- 1) Finland
- 2) Prague
- 3) Poland
- 4) Baltic Sea
- 5) Greece
- 6) Europe
- 7) Romania
- 8) Philadelphia

3.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
B	A	C	D	B	A	C	B	B	A

11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.
A	A	D	B	B	C	B	A	B	B



## I. The Chinese Statue

by Jeffrey Archer

1. Study the words and word combinations of the vocabulary and find the situations where they are used.

ivory	emolument	lavish (on)
bidder	artisan	brat
embassy	diligence	Oriental
jade	vicarage	somber
pigtail	disparity	guinea
veritable	alas	sadonically
scamper	mettle	pound
blemish	doughty	

### *Word-combinations*

to be dressed from head to toe

Your Excellency

hold down a job

give a floor

2. Paraphrase the underlined words using the active vocabulary

1) The poor craftsman tried to do his best to earn on living, but nobody bought his works.

2) “– I don’t understand her! She spends all her money on her daughter, though her daughter is old enough to earn money herself!”

3) “– I remembered her a funny little girl in pink and yellow dress with a thin braid bouncing on her shoulders, I can’t believe that within fifteen years she has become a real beauty!”

4) The pieces made of elephant bone are rather rare and expensive art items.

- 5) Catherine already wanted to buy that green dress but when she looked on the tag with a price on it, she understood that she hadn't enough money.
- 6) “– I agree that this statue is quiet old and precious but, I hate to say it, we cannot buy it as it is just a good falsification.”
- 7) When he entered the Harold's house, he felt that he entered the real library. The books were everywhere.
- 8) Mrs. Dowson had a kind nature and all her pupils loved her.
- 9) “– You are only a servant. You haven't got a voice in this house”, - he said venomously.
- 10) Mr. Jackson wanted to buy that china vase but when he wanted to pay for it, he found a disadvantage. There was a little flaw on it.
- 11) This song is about brave soldiers who gave their lives to protect their Motherland.
- 12) He was dressed in black from top downward.
- 13) He looked gloomy as all his life was going downhill.
- 14) The buyer at the auction who bought the base was the American politician.
- 15) “– I hate such spoiled children! They always consider that the whole world is obliged them.”

### 3. *Translate the sentences from the story*

- 1) As he was conducted back through the great halls of the Imperial Palace by a mandarin in the long court dress of black and gold, Sir Alexander walked as slowly as possible, taking in the magnificent collection of ivory and jade statues scattered casually around the building in much the way Cellinis and Michelangelos today lie stacked against one another in Florence.
- 2) “It is I who would be honored, Your Excellency,” said the little man, who thereupon scampered out of the back door, nearly falling over a stray dog, and on to an old peasant house a few yards behind the workshop.
- 3) Sir Alexander regretted voicing his thoughts the moment he heard the mandarin translate them, because he knew only too well the old Chinese tradition

that if an honored guest requests something the giver will grow in the eyes of his fellow men by parting with it.

4) Once back in his official residence, he went immediately to the embassy's extensive library to see if he could discover a realistic value for the little masterpiece.

5) Being an exact man, Sir Alexander wrote a long and detailed will in which he left precise instructions for the disposal of his estate, including what was to happen to the little statue after his death.

6) When James Heathcote became colonel of the Dukes, the emperor stood proudly on the table alongside the trophies won at Waterloo and Sebastopol in the Crimea and Madrid.

7) Thereafter English law, the known wishes of his great-grandfather, and common sense prevailed, and the little emperor came into the possession of the captain's two-year-old son.

8) Alex Heathcote was, alas, not of the mettle of his doughty ancestors, and he grew up feeling no desire to serve anyone other than himself.

9) When Captain James had been so tragically killed, Alexander's mother lavished everything on the boy that her meager income would allow.

10) He knew what his great-great-grandfather had paid for the piece and felt sure that the statue must be worth more than ten thousand pounds.

#### 4. *Answer the questions*

1) What the words "Sir Alexander had been exact..." mean?

2) What was Alexander Heathcote's mission in China?

3) How did Alexander Heathcote spend his leisure time?

4) Why did the old artisan presented Alexander with the statue of an emperor?

5) Why and what Alexander decided to present the old craftsman in return?

6) What was the statue's fate after Alexander Heathcote's death?

7) Why Alex decided to sell the statue?

8) What appeared to be the real treasure?

5. *Discover yourself and share the information with your classmates (make a presentation or a short report on one of these topics)*

- Sotheby's auction
- China during Ming dynasty
- England during the Queen Victoria's reign
- Empress Tsy-hsi
- China's customs and traditions
- English currency system (old British money)
- Jeffrey Archer's biography

## II. The Steal

by Jeffrey Archer

1. *Study the words and word combinations of the vocabulary and find the situations where they are used. Translate those sentences.*

classics	sarong	pet
preparatory school	impose	tape measure
periodical	bout	chuckle
sacrosanct	gymkhana	wince
scrutiny	tormentor	baloney
steal	stroll	cognoscenti
treble	entice	benignly
augur	babble	
moor (v)	intricate	

### *Word-combinations*

non-smoker seats  
(cast) in the same mold  
cobble street  
hell of a (bargain)  
nick of time  
price range  
tailored suit  
drive a bargain  
wad of (money)  
old boy, ...  
make (no) sense

2. Find an appropriate synonym to each word from the left column

1) nick of time	a) murmur
2) steal	b) nonsense
3) babble	c) darling
4) benignly	d) walk
5) pet	e) last moment
6) baloney	f) study
7) stroll	g) attract
8) scrutiny	h) bargain
9) entice	i) favorably/friendly
10) treble	j) triple
11) augur	k) predict

3. Translate the sentences from Russian into English.

- 1) “–Помоги мне, приятель, я потерял кошелёк и не могу уехать домой.”
- 2) Девушка шла по вымощенной брусчаткой улице спеша на работу.
- 3) Она остановилась возле бизнес-центра чтобы купить очередной издание National Geographic.
- 4) Её начальник благосклонно посмотрел на неё.
- 5) Отпуск был неприкосновенным для Кристофера и Маргарет. Они всегда планировали его заранее и бронировали места для некурящих в самолете.
- 6) Написанное в дневнике Джона не имело никакого смысла.
- 7) Он был реальным ценителем классической литературы.
- 8) Мелоди и Рэй вылеплены из одного теста: оба слишком поверхностные.
- 9) Он внимательно изучил найденную ракушку.

- 10) Сара и Джемс решили совершить небольшую прогулку по парку перед ужином.
- 11) На базаре все продавцы пытались завлечь их в свой магазин посмотреть на товар.
- 12) Он заключил сделку в самый последний момент. Если бы этого не случилось, его бы уволили.
- 13) Они совершили выгодную покупку. Если бы не Джон, они бы не смогли так дешёво купить столь дорогую вазу.
- 14) “–Дорогая, я решил, что в этом году мы едем отдыхать Турцию”.
- 15) Кэтрин положила рулетку обратно в сумку и достала пачку денег, чтобы купить ковёр.

4. *Answer the questions*

- 1) What tradition do Robinsons have in their family?
- 2) What “steals” did they get from different countries they had visited the previous years?
- 3) What was their plan on those summer vacations?
- 4) What carpets are considered to be the real Turkish hereke?
- 5) How Robinsons were spending their vacations?
- 6) What Kendal Hume asked Robinsons to do in the airport?
- 7) What were the real prices of the carpets Robinsons and Kendal Humes bought in Turkey?

5. *Make a dialogue with your classmate on one of the following topics*

- Your last trip;
- The precious thing you've bought in your trip;
- The country you would like to visit;
- The traditional souvenirs one can buy in Russia (or any other country).

6. *Find out yourself and share information with your classmates (make a presentation or a short report on one of these topics)*

- Turkish customs and traditions;

- Turkish national goods;
- Places of sightseeing in Turkey;
- Turkey main resorts;
- National flags of the countries which were mentioned in the story.

Keys to ex.2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
e	h	a	i	c	b	d	f	g	j	k



### III. The Law of Life

by Jack London

1. *Study the words and word combinations of the vocabulary and find the situations where they are used. Translate those sentences.*

acute	grunt	salmon
anathematize	fretful	moose
cuff (v)	bale	slovenly
forlorn	content	still (v)
palsied	flesh	replenish
stalwart	offspring	faggot
toil	famine	

#### *Word-combinations*

hark back into the past

to be at hand

take breath

2. *Paraphrase the underlined words using active vocabulary.*

- 1) Sophie was a capricious child so her mother lavished everything on her.
- 2) When Iris gave birth to her first child her appearance began changing, she was not as slim and beautiful as she had been.
- 3) Andrew was a brave solid man and it was predictable that he would become a military officer one day.
- 4) When you are camping, it means that every member of your team should work strenuously.
- 5) One should handle bundles of twigs to make a fire, one should put up tents and one should cook.
- 6) She was muttering at him that he hadn't bought a present for her sister.

- 7) There was a pile of shabby clothes in the wardrobe but Granny didn't want to get rid of them.
- 8) The human race won't live forever on the Earth, one day it will vanish.
- 9) He nodded showing his satisfaction.
- 10) His hearing was not as delicate as it had been when he was younger, but he heard them speaking in the corridor.
- 11) She thrust her trembling hand out and felt a slim hand of a young girl.
- 12) His untidy appearance confused everyone at the ball.
- 13) Ann inhaled the fresh mountain air and happily strolled along the cobbled street.
- 14) She calmed her sister's child and opened the book to read some chapters.
- 15) Carrie opened the cardboard and found that the sugar ran low, so she went to the pantry to refill the sugar bowl.

3. *Translate the sentences into English using the Passive Voice. Don't forget to use active vocabulary.*

- 1) Волки часто убивают и съедают старых лосей. (Пример: Старые лоси часто бывают пойманными и съеденными волками).
- 2) Медведи ловят лосося в реке в период нереста. (период нереста-spawning season).
- 3) Она взяла трясущимися руками кусок мяса и съела его.
- 4) Одноклассники постоянно шутили над неряшливым Джимом.
- 5) Человеческая раса однажды уничтожит Землю.
- 6) Король пополнил сундук золотыми монетами.
- 7) Седьмому ребёнку в семье достаются только старые вещи.
- 8) Большинство людей получает деньги только за тяжёлый труд.
- 9) Ходили слухи, что Распутин проклял царя.
- 10) Все покинули старого индейца, он остался сидеть в одиночестве думая о смерти.

*4. Answer the questions*

1. What did the tribe was doing in the story?
2. Who was the old Koskush?
3. Why did the tribe left him?
4. How the author describes the Great Famine?
5. Why did the Old Koskush remembered the wolves' chasing the moose?
6. What was the Koskush's end?

*5. Find out yourself and share information with your classmates (make a presentation or a short report on one of the topics)*

- Customs and traditions of American Indian tribes;
- The era of Gold Rush;
- The adversarial relationships between “white” and “red” people;
- The Great Lakes region;
- Jack London's biography.

**The Ransom of Red Chief**

by O. Henry

1. *Study the words and word combinations of the vocabulary and find the situations where they are used. Translate those sentences.*

kidnapping	gravy
mental	doze off
undeleterious	pesky
peasantry	imp
joint	beware
prominent	ransom
freckles	treachery
brake	hereby

*Word-combinations*

flannel-cake  
welter weight  
hither and yon

2. *Paraphrase the underlined words using the active vocabulary.*

- 1) He was as innocent as a baby and loved everyone around him.
- 2) Angela was a nice child with pretty sunspots on her face.
- 3) I tried get a sleep some hours more but my sister didn't want to sleep and tried to persuade me to play with her.
- 4) Mr. Dorset was a well-known man in Summit and they believed that he would pay them for his son's return.

- 5) He cooked meat with sauce better than anybody else and everybody wanted to taste it.
- 6) In such a manner, I would like to name you man and wife!
- 7) The little demon of a child tried to break my laptop pouring water on it but I managed to save it in time.
- 8) On their way to the town, there was a thicket and everyone was frightened to enter in it.
- 9) He couldn't believe that his best friend John could commit such a betrayal and leave him alone.
- 10) He was a really annoying little boy! He could make mad even a saint!
- 11) Sam thought that he would see people running to and fro seeking for the boy but he saw the still town and nobody tried to save the child.
- 12) Mind the icicles! They can fall from the roofs!

3. *Translate the sentences from the text.*

- 1) There was a town down there, as flat as a flannel-cake, and called Summit, of course.
- 2) About two miles from Summit was a little mountain, covered with a dense cedar brake.
- 3) That boy put up a fight like a welter-weight cinnamon bear; but, at last, we got him down in the bottom of the buggy and drove away.
- 4) Every few minutes he would remember that he was a pesky redskin, and pick up his stick rifle and tiptoe to the mouth of the cave to rubber for the scouts of the hated paleface.
- 5) I dozed off for a while, but along toward sun-up I remembered that Red Chief had said I was to be burned at the stake at the rising of the sun.
- 6) But we've got to fix up some plan about the ransom. There don't seem to be much excitement around Summit on account of his disappearance; but maybe they haven't realized yet that he's gone.

- 7) If you attempt any treachery or fail to comply with our demand as stated, you will never see your boy again.
- 8) Bill begged me tearfully to make the ransom fifteen hundred dollars instead of two thousand.
- 9) I had a scheme for collecting that ransom without danger of being caught by counterplots that ought to commend itself to professional kidnappers.
- 10) I think you are a little high in your demands, and I hereby make you a counter-proposition, which I am inclined to believe you will accept.

4. *Answer the questions*

- 1) Why Sam and Bill decided to kidnap the Ebeneser Dorset's son?
- 2) What game the boy decided to play with kidnappers?
- 3) What did the boy wanted to do with his kidnappers?
- 4) Was anybody seeking for the oy in Summit?
- 5) How much money did the kidnappers claimed for the boy?
- 6) What was Ebeneser's answer?
- 7) What did the kidnappers decided to do with the boy?

5. *Write a letter on one topic from the list below*

- You want to recommend this story to your pen-friend;
- You are Sam and you writing a letter to Mr. Dorset to demand a ransom for his kidnapped child;
- You are Mr. Dorset and you are writing an answering letter to the kidnappers;
- You are Dorset's relative and you learnt that Ebeneser's little son was kidnapped and you are writing to Ebeneser to ask about this case.

6. *Find out yourself and share the information with your classmates. Make a report or a presentation on of the topics from the list below.*

- The Wild West (geography and history);
- The sightseeing of that region;
- American Indian Wars;
- Cowboys: who were they?



Контрольный тест.

1. Match the name of the country and the thing which is associated with the country

1. England	a) pizza
2. Scotland	b) carpet
3. Ireland	c) beer
4. Turkey	d) maple-leaf
5. Italy	e) clover
6. Canada	f) olives
7. Netherlands	g) sheep
8. the USA	h) cowboys
9. France	i) jade
10. Germany	j) tulip
11. China	k) vine
12. Greece	l) Queen

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

12 points

2. Choose the correct answer

- 1) The traditional China pieces were made of...
  - a) jade and ivory
  - b) amber and jade
  - c) wood and stone
  - d) iron and stone
- 2) Great Britain consist of ...
  - e) England, Ireland, Scotland, Wales
  - f) England, New Zealand, Scotland, Wales
  - g) England, Northern Ireland, Wales, Scotland
  - h) England, Wales, Scotland, Greenland
- 3) Turkey is famous for its...
  - a) china, glass, money
  - b) carpets, coffee, sweet treats
  - c) brilliants, coffee, trains
  - d) sweet treats, cotton, silk
- 4) The British Flag is often called...
  - e) the Stars and Stripes
  - f) the Union Jack
  - g) the Marple Leaf



- h) the United Flag
- 5) Big Ben is...
  - e) a tower of the House of Parliament
  - f) a clock
  - g) the largest bell at the top of the tower
  - h) a man who repairs the clock in the tower
- 6) The head of the state is...
  - e) Queen
  - f) The Prime Minister
  - g) The Parliament's Chairman
  - h) The Archbishop
- 7) The Tower of London is started by...
  - e) Julius Caesar
  - f) William the Conqueror
  - g) Henry VIII
  - h) Elizabeth I
- 8) The Indian people were called...
  - a) paleface
  - b) whiteskin
  - c) rougeskin
  - d) redskins
- 9) The modern official name of China capital is...
  - a) Peking
  - b) Shanghai
  - c) Beijing
  - d) Tianjin
- 10) The old China tradition is
  - a) to treat your guest with a bowl of rice
  - b) to greet your visitor with a cup of green tea
  - c) to invite anybody to the house
  - d) to present your guest with anything he likes
- 11) The old Indian tradition is ...
  - a) to leave the old members of the tribe to die in the forest
  - b) to feed the sledge dogs with weak babies
  - c) to starve even if there is enough food
  - d) to eat the old dogs
- 12) The cowboys were...
  - a) the brave men with guns and rifles
  - b) the boys who were keeping the cows
  - c) the little calves
  - d) the helpers of the sheriff

- 13) The capital of the USA is ...
  - e) Chicago
  - f) Washington D.C.
  - g) New York
  - h) San-Francisco
- 14) The Wild West included...(not the whole Wild West)
  - a) Alaska and Texas
  - b) Texas and Kansas
  - c) Washington and California
  - d) Oregon and New York
- 15) In Queen Victoria's reign Britain was...
  - a) a great empire
  - b) a little colony of Spain
  - c) a Roman colony
  - d) the same as now
- 16) The Beatles Started their career in...
  - e) London
  - f) Liverpool
  - g) Glasgow
  - h) Birmingham
- 17) The famous theatre "Globe" where Shakespeare staged his plays is situated in...
  - e) Glasgow
  - f) London
  - g) Edinburg
  - h) Stratford-upon-Avon
- 18) The Nelson's column is situated on/in...
  - e) Trafalgar Square
  - f) Piccadilly Square
  - g) Downing Street
  - h) Hyde Park
- 19) The English modern currency is
  - a) guinea
  - b) dollar
  - c) euro
  - d) pound
- 20) The Gold Rush was...
  - a) a gold cup which costs more than 1 million pounds
  - b) a seek when you get covered with yellow spots
  - c) a new discovery of gold that brings an onrush of miners to seek fortune

d) the name of the American auction

**20 points**

3. *Underline the extra word in each line*

- 1) The English speaking countries are: the USA, Canada, Austria, the UK.
- 2) The big cities of the USA are: Chicago, New York, Seattle, Glasgow.
- 3) The Great Lakes include: Michigan, Huron, Erie, Minnesota, Ontario, Superior
- 4) The Gold Rush was in: Alaska, California, Australia, Brazil, Spain
- 5) The European countries are: Switzerland, Luxembourg, Tunisia, Bulgaria
- 6) The European capitals are: Washington, Berlin, Paris, Warsaw
- 7) The Asia countries are: China, Japan, Turkey, Cyprus
- 8) The continents are: Eurasia, Antarctic, Europe, Australia

**8 points**

## Keys to the test

### Ex. 1

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
l	g	e	b	a	d	j	h	k	c	i	f

### Ex.2

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
a	c	b	b	c	a	b	d	c	d

<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
a	b	b	b	b	a	b	a	d	c

3.

- 1) Austria
- 2) Glasgow
- 3) Minnesota
- 4) Spain
- 5) Tunisia
- 6) Washington
- 7) Cyprus
- 8) Europe